

St. Thomas, Ontario

THE ELGIN COUNTY COURTHOUSE

LE PALAIS
DE JUSTICE
DU COMTÉ
D'ELGIN



St. Thomas, Ontario

THE ELGIN
COUNTY
COURTHOUSE

LE PALAIS
DE JUSTICE
DU COMTÉ
D'ELGIN

COVER PHOTO /
PHOTO DE LA PAGE COUVERTURE

Shai Gil



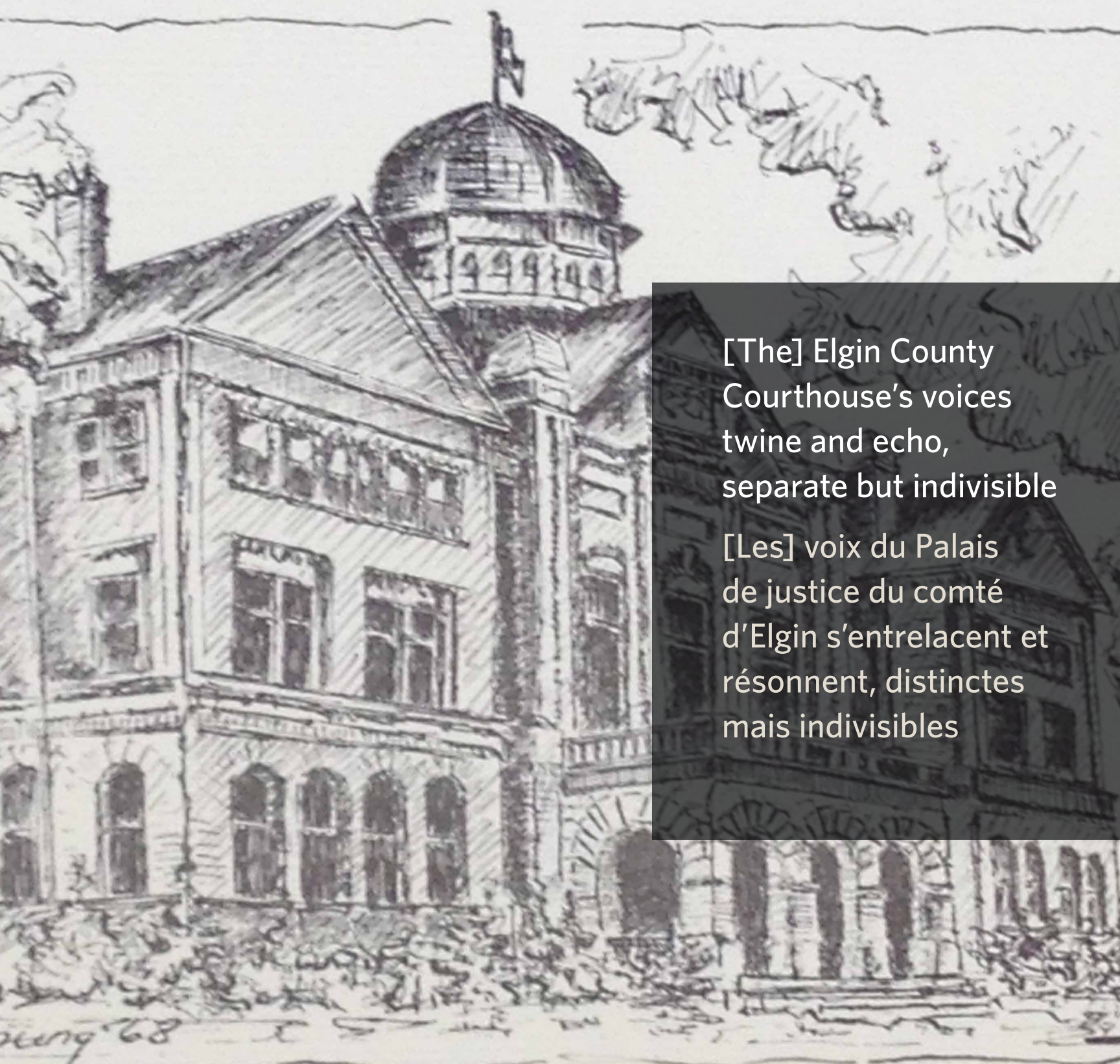
PHOTO
Shai Gil

Table of Contents

Introduction	1
Exterior	4
Interior — Heritage Building	10
Interior — New Addition	14
Courtrooms	23
Barrier-free Elements	29
New Time Capsule	32
Quotes	36
Elgin County Courthouse Facts and Figures	55
Sustainability	58
Accessibility	60
Awards	62
Partners in Design, Construction, and Operations	63

Table des matières

Introduction	1
Extérieur	4
Intérieur — Édifice patrimonial	10
Intérieur — Agrandissement	14
Salles d’audience	23
Éléments à accès facile	29
Nouvelle capsule témoin	32
Citations	36
Faits et chiffres — Palais de justice du comté d’Elgin	56
Durabilité	58
Accessibilité	60
Prix	62
Partenaires pour la conception, la construction et le fonctionnement	63



[The] Elgin County Courthouse's voices twine and echo, separate but indivisible

[Les] voix du Palais de justice du comté d'Elgin s'entrelacent et résonnent, distinctes mais indivisibles



LEFT IMAGE /
IMAGE DE GAUCHE

B. Young, 1968

Introduction

Some buildings seem to have voices, which whisper from old stone and burnished wood. The Elgin County Courthouse is full of such whispers. Much of its stone and wood dates back to 1853 and 1899 — but the rest is far newer. 1853, 1898, 2014: the Elgin County Courthouse's voices twine and echo, separate but indivisible.

Many of the whispers are dark, and call up fire and hangings; anguish, fear, and death. On July 6, 2010, during an archaeological assessment that was conducted prior to the construction of the new courthouse addition, two bodies were unearthed in a single grave. They were John Hendershott and William David Welter, who were hanged on June 18, 1895 for the murder of John Hendershott's nephew. When they were buried, the space was a prison exercise yard within the walls of the jail, which was demolished in 1985 — after which the yard became a parking lot. The courthouse's new addition now stands on this spot. (The remains of Hendershott and Welter were removed from the site by a forensic team, placed in simple wood coffins, and interred in the St. Thomas Cemetery.)

Certains édifices semblent avoir des voix. Des voix qui s'élèvent sourdement de la vieille pierre et du bois poli. Le Palais de justice du comté d'Elgin est rempli de tels murmures. Une grande partie des pierres et du bois dont il est construit remonte aux années 1853 et 1899 — mais le reste est beaucoup plus récent. 1853, 1898, 2014 : les voix du Palais de justice du comté d'Elgin s'entrelacent et résonnent, distinctes mais indivisibles.

Bon nombre de chuchotements proviennent de sombres recoins et évoquent le feu et les pendaisons, l'angoisse, la peur et la mort. Le 6 juillet 2010, au cours d'une évaluation archéologique effectuée avant de procéder aux travaux d'agrandissement du palais de justice, deux corps ont été déterrés, tous deux dans la même tombe. Il s'agissait de John Hendershott et de William David Welter, pendus tous les deux le 18 juin 1895 pour le meurtre du neveu de John Hendershott. Lorsqu'ils y ont été enterrés, cet endroit était une cour d'exercice dans l'enceinte de la prison, laquelle a été démolie en 1985. Après la démolition, la cour est devenue un stationnement. C'est à cet endroit que l'on a agrandi le palais de justice. (Les restes d'Hendershott et de Welter ont été retirés par une équipe médico-légale, placés dans de simples cercueils en bois, et enterrés de nouveau dans le cimetière de St. Thomas.)

In 1853 the building, designed by Brantford architect John Turner, was the county seat for the recently-created Elgin. In 1898, it was rebuilt after a fire. Its new incarnation, including two wings, was designed by self-taught St. Thomas architect Neil Darrach, whose other work included city hall and Wellington Street Public School. In 2014, NORR Ltd. and conservation architects FGMDA collaborated on the integration of a new addition with the original St. Thomas courthouse.

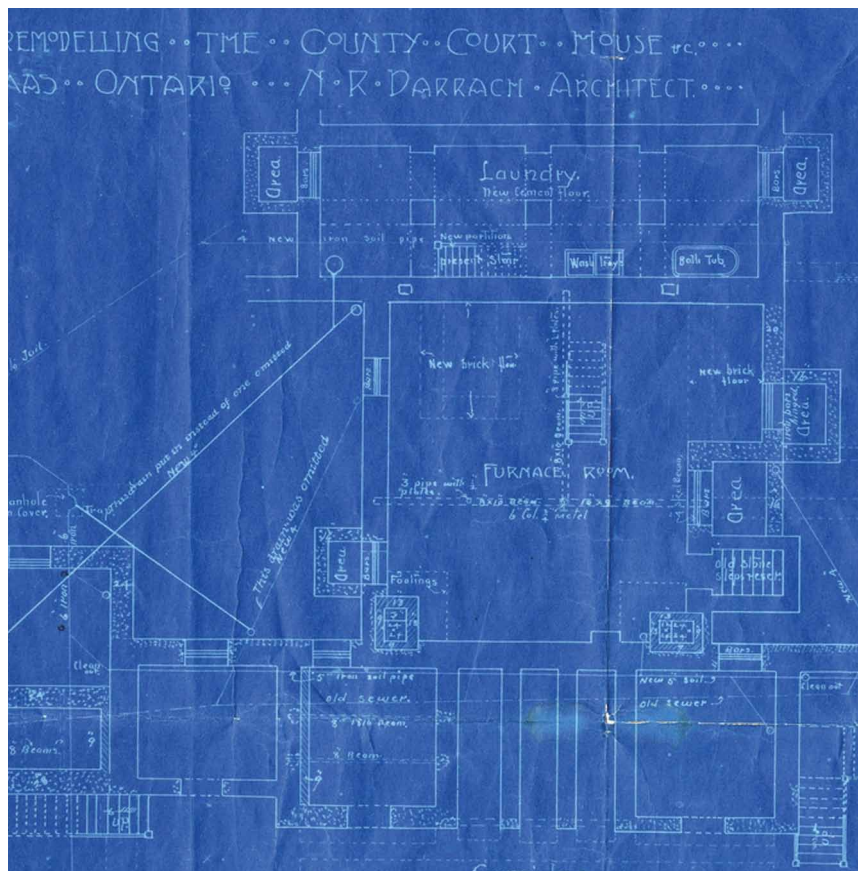
En 1853, l'édifice — conçu par John Turner, un architecte de Brantford — était le chef-lieu du récemment créé comté d'Elgin. En 1898, il a été reconstruit après un incendie. Sa nouvelle incarnation, comprenant deux ailes, a été conçue par Neil Darrach, un architecte autodidacte de St. Thomas qui a également conçu l'hôtel de ville et l'école publique de la rue Wellington. En 2014, NORR Ltd. et FGMDA, deux firmes d'architectes spécialisés en conservation, ont travaillé ensemble sur l'agrandissement du palais de justice original de St. Thomas.

TOP PHOTO /
PHOTO DU HAUT

Keith Bantock

BOTTOM IMAGE /
IMAGE DU BAS

Elgin County Archives /
Archives publiques du
comté d'Elgin



From stained glass to furniture to plaster and artwork, every aspect of the old building was painstakingly restored

Des vitraux à l'ameublement, du plâtre aux œuvres d'art, chaque aspect du vieil édifice a été restauré méticuleusement

From stained glass to furniture to plaster and artwork, every aspect of the old building was painstakingly restored, even as state-of-the-art technology, security, and accessibility features were added: historical and modern, separate but indivisible.

The courthouse's voices often hint but do not tell. In 2012, based on a study of historical documents, Steve Peters (former Mayor of St. Thomas, Elgin MPP and Speaker of the Legislative Assembly) tracked down the location of the original 1853 cornerstone. Within it was a cavity, and in it was a lidded glass apothecary jar, inscribed with the words: "J. FAU PRUNES D'ENTE DEAUX" This was surely a time capsule, placed in the stone for discovery and opening in some unknowable future — which turned out to be June 13, 2012. The capsule was empty except for some residue left by a long-decayed band of rubber that had once acted as a seal between lid and jar: another echo, very faint.

Des vitraux à l'ameublement, du plâtre aux œuvres d'art, chaque aspect du vieil édifice a été restauré méticuleusement tandis que l'on ajoutait divers éléments technologiques, de sécurité et d'accessibilité de pointe — historiques et modernes, distincts mais indivisibles.

Les voix du palais de justice font souvent des allusions, sans toutefois faire de révélations. En 2012, après avoir étudié des documents historiques, Steve Peters (ancien maire de St. Thomas, député d'Elgin et président de l'Assemblée législative) a retracé l'emplacement de la pierre angulaire originale de 1853. Cette pierre comportait une cavité dans laquelle on a retrouvé un bocal d'apothicaire fermé portant l'inscription suivante: «J. FAU PRUNES D'ENTE DEAUX». Il s'agit assurément d'une capsule témoin que l'on a placée dans une pierre dans l'espoir qu'on la découvre et l'ouvre un jour — comme ce fut le cas le 13 juin 2012. La capsule était vide à l'exception de quelques résidus d'une bande de caoutchouc ayant servi de joint d'étanchéité entre le couvercle et le bocal, décomposée depuis longtemps — un autre écho, très lointain.

Exterior

The courthouse occupies the same land parcel as it did when it was part of the late 19th, early 20th century “justice precinct,” which included the jail, jailer’s residence, and Land Registry Office. This last building still stands, its simple, unadorned design providing a striking contrast to the grandeur of the courthouse. The two buildings are connected, now: elements that were once discrete have become two parts of a whole.



The two buildings are connected, now: elements that were once discrete have become two parts of a whole

Les deux bâtiments sont maintenant reliés — des éléments autrefois distincts qui font maintenant partie d’un tout

Extérieur

Le palais de justice est sis au même endroit que lorsqu’il faisait partie du « complexe judiciaire » à la fin XIX^e siècle et au début XX^e siècle. Ce complexe était composé d’une prison, de la maison du geôlier et du bureau de l’enregistrement foncier. D’ailleurs, ce dernier est encore là, et son style simple et sans fioritures contraste singulièrement avec la grandeur du palais de justice. Les deux bâtiments sont maintenant reliés — des éléments autrefois distincts qui font maintenant partie d’un tout.



LEFT PHOTO /
PHOTO DE GAUCHE

Elgin County Archives
Archives publiques du comté d’Elgin

TOP PHOTO /
PHOTO DU HAUT

Shai Gil

The governor’s residence, another building that was part of this cluster, was demolished in 2006. Its image remains, however, displayed on one of the seven interpretive panels that line the paths. These panels give visitors a glimpse of the site as it once was, as well as details about its transformation.

The paths are punctuated by “contemplative” areas: benches set against stone walls, which offer a view of the broad expanse of lawn, the stately homes that line the adjacent streets, and the trees that have been part of this setting for hundreds of years.

La résidence du gouverneur, un autre bâtiment faisant partie de ce complexe, a été démolie en 2006. Cependant, on peut en voir une image sur l’un des sept panneaux d’interprétation qui longent les allées. Ces panneaux donnent aux visiteurs un aperçu du site tel qu’il apparaissait autrefois ainsi que des renseignements sur sa transformation.

Les allées sont ponctuées d’espaces appelant à la contemplation : des bancs adossés aux murs de pierre permettent de contempler la grande pelouse, les demeures majestueuses qui bordent les rues adjacentes, et les arbres qui se dressent à cet endroit depuis des centaines d’années.



PHOTO

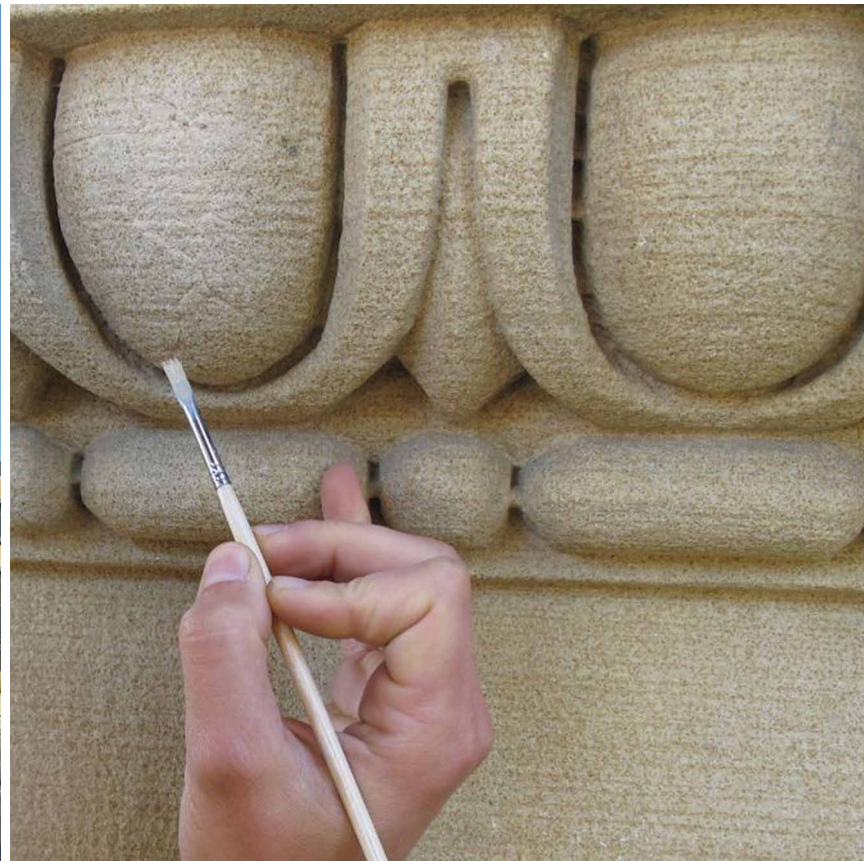
Shai Gil

“For over a hundred years, the St. Thomas Courthouse has been an important landmark in its city. When the Elgin County Courthouse project was being developed, there was general agreement that the building should be incorporated into the larger complex, rather than being made redundant. Key decisions concerning access and use ensured that the heritage courthouse would maintain its prime importance. Its front door continues to be the main entrance into the complex; its second floor courtroom has been carefully restored to its original glory. At the same time, modern building and security systems have been integrated seamlessly into the heritage fabric.”

Fournier Gersovitz Moss Drolet et Associés Architectes (FGMDA)

HERITAGE ARCHITECT
ARCHITECTE EN CONSERVATION DU PATRIMOINE

« Depuis plus d’un siècle, le palais de justice de Saint-Thomas est un bâtiment emblématique dans la ville. Lors de la genèse du projet du Palais de justice du comté d’Elgin, tous s’entendaient pour que l’édifice joue un rôle actif dans le nouveau complexe, plutôt que d’y être simplement juxtaposé. Des décisions importantes quant à l’usage et l’accès ont permis de maintenir la primauté du bâtiment historique sur l’ensemble. Ainsi, l’entrée principale au complexe s’effectue par les portes de l’édifice centenaire, et la splendeur de la salle de cour principale, au 2e étage, a été complètement restaurée. L’édifice a également été doté de systèmes électromécaniques et de dispositifs de sécurité modernes, le tout soigneusement intégré au tissu patrimonial. »



LEFT PHOTO /
PHOTO DE GAUCHE

Shai Gil

RIGHT PHOTO /
PHOTO DE DROITE

Keith Blades

The melding of past and present is seamless, in the courthouse's design

The new windows echo the old ones, in scale, proportion, and placement. From the front, the original building's tripartite layout is reinforced by the addition: two new wings flank the entrance. At the back of the building, the same aspect is clear — though the materials and lines here represent a modern application of the original design.

Every element of the heritage building has been painstakingly restored, both inside and out. The roof's slate tiles are brand new; the exterior stone was repaired and repointed, brick by brick.

One of the requirements of the new addition's design was that it not overwhelm the heritage building. Therefore, the courthouse's dome is visible from all sides of the courthouse, soaring above the treetops and the slate of the roof. Its copper is golden-brown, but it will eventually oxidize to a vivid green. At night it is illuminated: this new feature beautifully emphasizes the old.

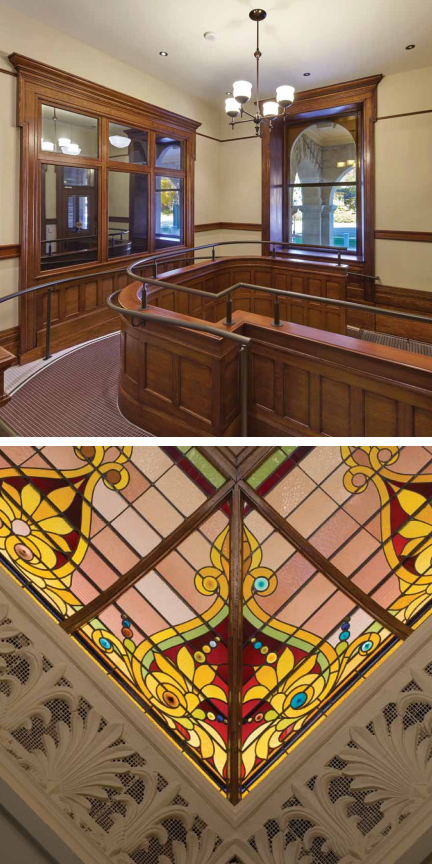
Le palais de justice réunit harmonieusement le passé et le présent

À l'avant, l'agrandissement renforce la disposition tripartite originale de l'édifice: deux nouvelles ailes encadrent l'entrée. À l'arrière de l'édifice, cet aspect est également visible, même si les matériaux et les lignes représentent ici une application moderne de la conception originale.

Chaque élément de l'édifice du patrimoine a été restauré méticuleusement, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur. Les tuiles d'ardoise du toit sont flambant neuves et la pierre à l'extérieur a été réparée et rejointoyée, brique par brique.

En ce qui concerne l'agrandissement, l'une des exigences était qu'il ne devait pas écraser l'édifice à valeur patrimoniale. On s'est donc assuré que le dôme soit visible de tous les côtés du palais de justice. Il s'élève au-delà de la cime des armes et de l'ardoise sur le toit. Aujourd'hui, le cuivre dont il est recouvert est d'un brun doré, mais il s'oxydera et deviendra vert éclatant. La nuit, le dôme est illuminé, ce qui le met en valeur de façon admirable.

Interior — Heritage Building



The scent of aged wood; the graceful hanging lights; the coolness of the air: the Elgin County Courthouse feels venerable the moment you step inside.

The restored red, cream, and brown tiles on the floor of the main entrance create a mosaic effect that winds up the accessible ramp and into the courthouse proper.

All of the building's radiators are restored originals: copper-painted, engraved with whorl and frond patterns that evoke leaves, stalks, and flowers. These details are evidence of the kind of artistry that was employed everywhere, in the old building: from stairway newel posts to stained glass windows to the casing around the doorframes. Many of the original doorframes are still here; others are new, but have the same woodwork details. This consistency of architectural "language" creates an impression of unbroken, organic design.

Intérieur — Édifice Patrimonial

La senteur de bois ancien, les lumières suspendues de façon élégante, la fraîcheur de l'air: le Palais de justice du comté d'Elgin dégage un air vénérable dès qu'on y met le pied.

Les carreaux restaurés — rouges, crème et bruns — au plancher de l'entrée principale, créent un effet de mosaïque qui vous mène à l'intérieur du palais de justice en suivant la rampe accessible.

Tous les radiateurs de l'édifice sont originaux et ont été restaurés. Ils sont peints de couleur cuivre et gravés de motifs de spires et de frondes qui évoquent des feuilles, des tiges et des fleurs. Ces détails illustrent bien le talent artistique que l'on retrouve partout dans le vieil édifice: des pilastres des escaliers, aux vitraux, aux chambranles des portes. Bon nombre des chambranles de porte originaux sont encore là; les autres sont nouveaux, mais on a pris le soin de les ouvrager comme les anciens. La cohérence au sein du « langage » architectural donne l'impression d'une conception ininterrompue et organique.



TOP PHOTO /
PHOTO DU HAUT

Shai Gil

BOTTOM PHOTO /
PHOTO DU BAS

Alain Laforest

PHOTOS

Shai Gil



The courthouse's three vaults — one in the Legal Aid area, one in the main hallway, the third in the Manager of Court Operations' office — also show the artistic vision and skill of its first designers and builders. Each of the vaults is painted with scenes of old St. Thomas, now fully restored: yet more echoes of vanished time.

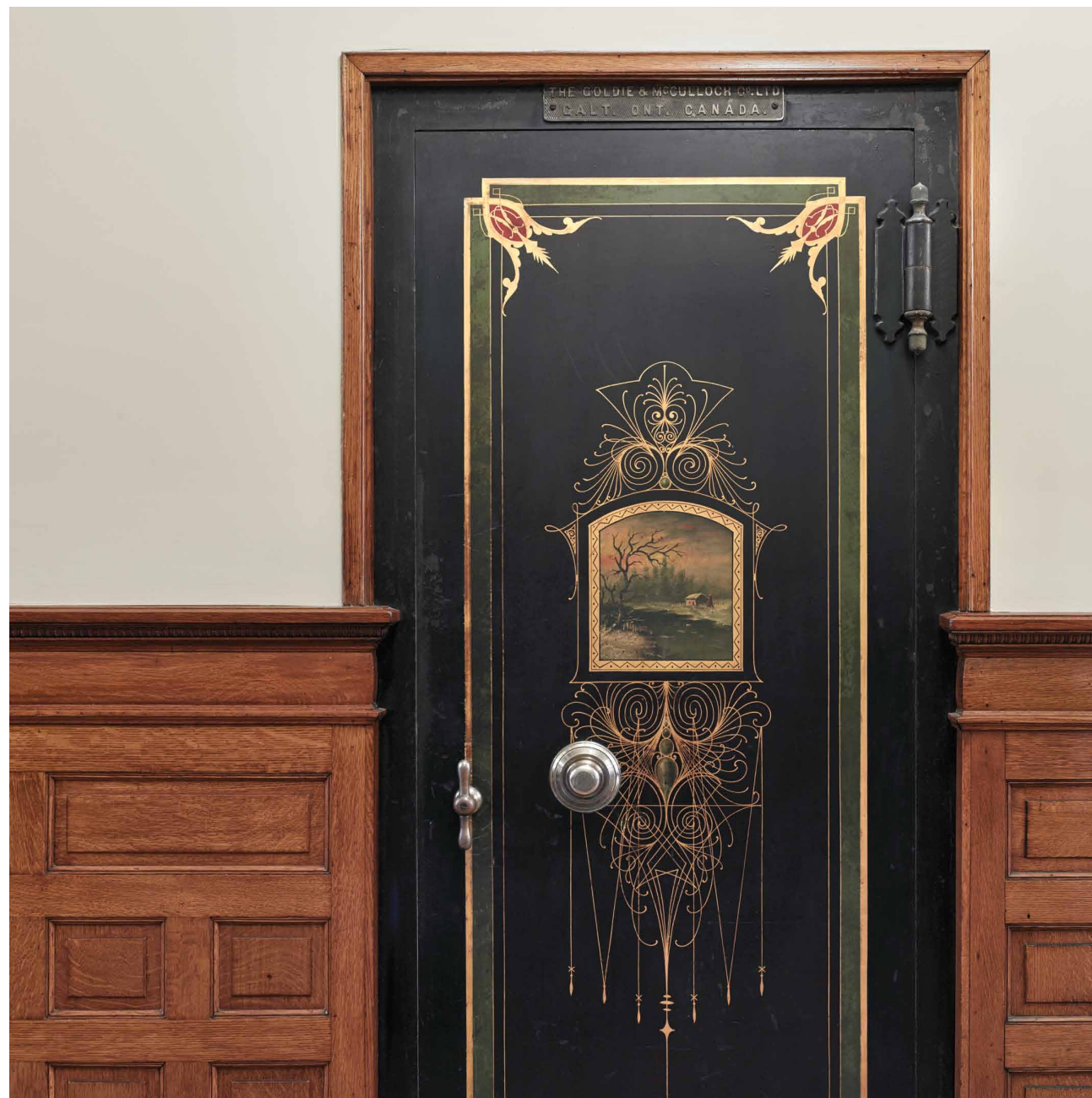
Les trois voûtes du palais de justice — une dans la section de l'Aide juridique, une dans le hall principal et la troisième dans le bureau du chef de l'administration des tribunaux — illustrent également la vision artistique et le talent de ses premiers concepteurs et bâtisseurs. Chacune des voûtes est couverte de peintures représentant

Each of the vaults is painted with scenes of old St. Thomas, now fully restored: yet more echoes of vanished time

Chacune des voûtes est couverte de peintures représentant des scènes de l'ancienne ville de St. Thomas et elles ont toutes été complètement restaurées — d'autres échos de temps révolus

PHOTOS

Shai Gil



The jury assembly / building meeting room on the second floor was once the law library; its restoration, like that of so many of the other spaces here, was so true to the original materials and design that it is impossible to tell original features from new ones.

des scènes de l'ancienne ville de St. Thomas et elles ont toutes été complètement restaurées — d'autres échos de temps révolus.

Three restored doors, which used to connect the original building to the jail, enclose a transitional space between the old and new sections of the courthouse. The floors of the public washrooms that flank this area have the same mosaic tile effect as the public entrance, providing an aesthetic and material link from one space to the other.

La salle de délibération du jury au deuxième étage était autrefois la bibliothèque de droit. Sa restauration, comme tant d'autres espaces ici, est tellement fidèle à la conception et aux matériaux originaux qu'il est impossible de distinguer les anciennes caractéristiques des nouvelles.

Trois portes restaurées, qui reliaient autrefois l'édifice original à la prison, entourent un espace de transition entre les anciennes et les nouvelles sections du palais de justice. Les planchers des toilettes publiques de chaque côté de cet espace arborent également le même effet de mosaïque que l'entrée publique, tissant un lien esthétique et matériel entre les espaces.

Interior — New Addition

The feature staircase to the second floor of the new addition is perpendicular to the entryway: a prominent position, and a simple, striking design. At its foot is another interpretive panel, this one glass, which stretches all the way up to the second floor. In addition to a timeline charting the milestones in the courthouse's history, there is a quote from County Judge David John Hughes from his address to the Grand Jury on November 15, 1853, at the First Court of Quarter Sessions of the County of Elgin, held in St. Thomas' Town Hall:

"...And the time has arrived for men not to be judged by the occupations they are day by day employed in, but by the integrity of their purposes, the cultivation of their minds, the uprightness of their characters and their successfulness in accomplishing some good for themselves and their fellowmen."

Intérieur — L'agrandissement

L'escalier principal qui mène au deuxième étage de l'agrandissement est perpendiculaire au hall d'entrée. Il occupe une place importante et a un aspect simple et frappant. Au bas de l'escalier, on retrouve un autre panneau d'interprétation, cette fois-ci en verre, qui s'allonge jusqu'au deuxième étage. En plus de présenter une chronologie des jalons de l'histoire du palais de justice, on y retrouve une citation de David John Hughes, juge de la cour de comté, tirée de son allocution au grand jury le 15 novembre 1853 lors de la première cour des sessions trimestrielles du comté d'Elgin à l'hôtel de ville de St. Thomas :

« ... Et le temps vint pour les hommes non plus d'être jugés d'après les activités qui meublaient leurs journées, mais bien sur l'intégrité de leurs objectifs, sur la culture qui imprégnait leurs esprits, sur leur droiture de caractère, et sur leur capacité de réussir à améliorer leur sort et celui de leurs semblables. »



PHOTO
Shai Gil

“The retention and restoration of the heritage Elgin County Courthouse is integral to the success of the new Elgin County Courthouse complex. It has been retained as the central core of the expanded facility and is the inspiration for the massing, planning and material palette of the addition. The original 1854 core, bookended by two 1898 wings, is further extended by the new contemporary layer. A skylit atrium on axis with the heritage entry is the heart of the new public circulation system. Here a multi-storey display panel and heritage artifacts celebrate the site’s multi-layered architecture and rich history, similar to a stained glass panel featured in the 1898 addition.”

David Clusiau

NORR LIMITED, ARCHITECTS ENGINEERS PLANNERS

« La conservation et la restauration du Palais de justice du comté d’Elgin, un édifice à valeur patrimoniale, font partie intégrante de la réussite du nouveau complexe du Palais de justice du comté d’Elgin. L’édifice à valeur patrimoniale a été conservé comme structure centrale de l’édifice élargi et a inspiré les volumes, la planification des travaux d’agrandissement et les matériaux choisis. La nouvelle couche contemporaine ajoute à la structure centrale originale datant de 1854, laquelle est flanquée de deux ailes construites en 1898. Un atrium doté de puits de lumière au-dessus de l’entrée patrimoniale est au cœur du nouveau système de circulation du public. On y retrouve un panneau d’interprétation s’étendant sur deux étages et des artefacts patrimoniaux qui célèbrent l’architecture multicouche et la riche histoire du lieu, similairement aux vitraux mis en vedette dans l’agrandissement de 1898. »

PHOTO
Shai Gil





Light floods down from a large skylight on the roof above the atrium, making patterns on the stone. In size and placement, the large limestone blocks and wood panels of the north wall echo those of the old building's exterior.

Un grand puits de lumière intégré au toit surmontant l'atrium permet à la lumière d'entrer et de dessiner des motifs sur la pierre. Les gros blocs de calcaires et les panneaux de bois du mur nord font écho, de par leur grosseur et leur emplacement, à ceux que l'on peut voir à l'extérieur du vieil édifice.



PHOTOS

Shai Gil



The courthouse's upper floors are visible from the atrium. The program areas, with their particular roles within the building, are distinct, yet harmoniously integrated with each other: all of the courtrooms are "stacked" on the north and east sides of the building, while the administrative spaces — including the public service counters on the ground floor — are on the west side.

The display case near the ground floor courtrooms provides a means of honouring the building's history, while also dividing the main corridor from a small eating area with tables, chairs, and vending machines. Among the items in the case are judges' robes, the text of early courtroom oaths, a Dictaphone, an assortment of iron keys and shackles, and the 1853 glass time capsule — more whispers of time gone but remembered.

Beyond the display case are rows of public seating. The Plexiglas panels between the chairs are another feature that serves both decorative and functional purposes. The image of the courthouse's cupola and roof decorates the screens. Here, as everywhere else in the courthouse, the public seating has access to natural light and views.

Les planchers supérieurs du palais de justice sont visibles depuis l'atrium. Les secteurs de programme, avec leurs rôles particuliers au sein de l'édifice, sont distincts, quoiqu'intégrés harmonieusement les uns aux autres: toutes les salles d'audience sont regroupées dans les côtés nord et est de l'édifice alors que les espaces administratifs, notamment les comptoirs de service au public et le rez-de-chaussée, sont situés dans le côté ouest.

La vitrine près des salles d'audience du rez-de-chaussée permet d'honorer l'histoire de l'édifice tout en marquant une division entre le couloir principal et une petite salle de repas où l'on retrouve des tables, des chaises et des distributeurs automatiques. Dans la vitrine, on retrouve entre autres des robes de juges, le texte des anciens serments, un Dictaphone, diverses clés de fer et des chaînes, et la capsule témoin en verre de 1853 — d'autres murmures du passé.

Au-delà de la vitrine, on retrouve des rangées de sièges pour le public. Les panneaux de Plexiglas entre les sièges sont non seulement décoratifs, mais ont également un objectif fonctionnel. L'image de la coupole et du plafond du palais de justice orne les écrans. Ici, comme ailleurs dans le palais de justice, les sièges pour le public bénéficient de lumière naturelle et de vues.

The program areas, with their particular roles within the building, are distinct, yet harmoniously integrated with each other

Les secteurs de programme, avec leurs rôles particuliers au sein de l'édifice, sont distincts, quoiqu'intégrés harmonieusement les uns aux autres

PHOTOS

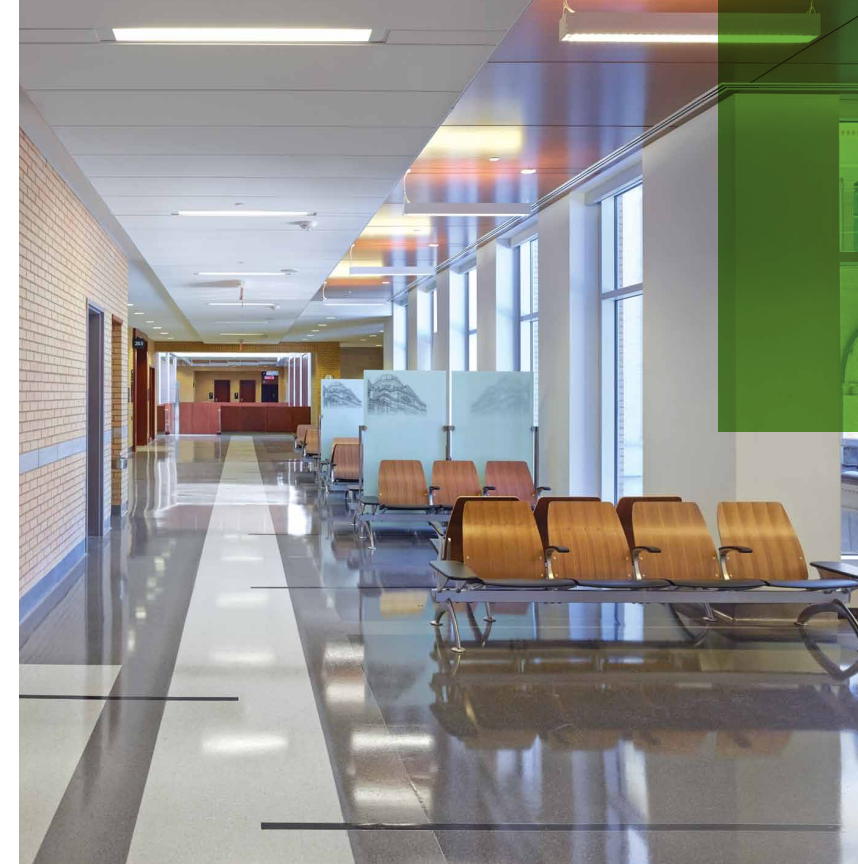
Shai Gil

Another corridor connects the main body of the courthouse to the law library, which used to be the standalone Land Registry Office, built in 1874. All of the bookcases here come from the original structure. Just beyond the law library is the barristers' lounge, which has a distinctive barrel vault ceiling, and new millwork consistent with the library's old.

On the second floor, the public waiting area outside the courtrooms provides an above-ground view of the heritage courthouse. This perspective is one that the original, separate buildings would never have afforded their visitors. There is a kind of poignancy to the idea that so many of the courthouse's 19th century architectural details are visible now only because of a renovation.

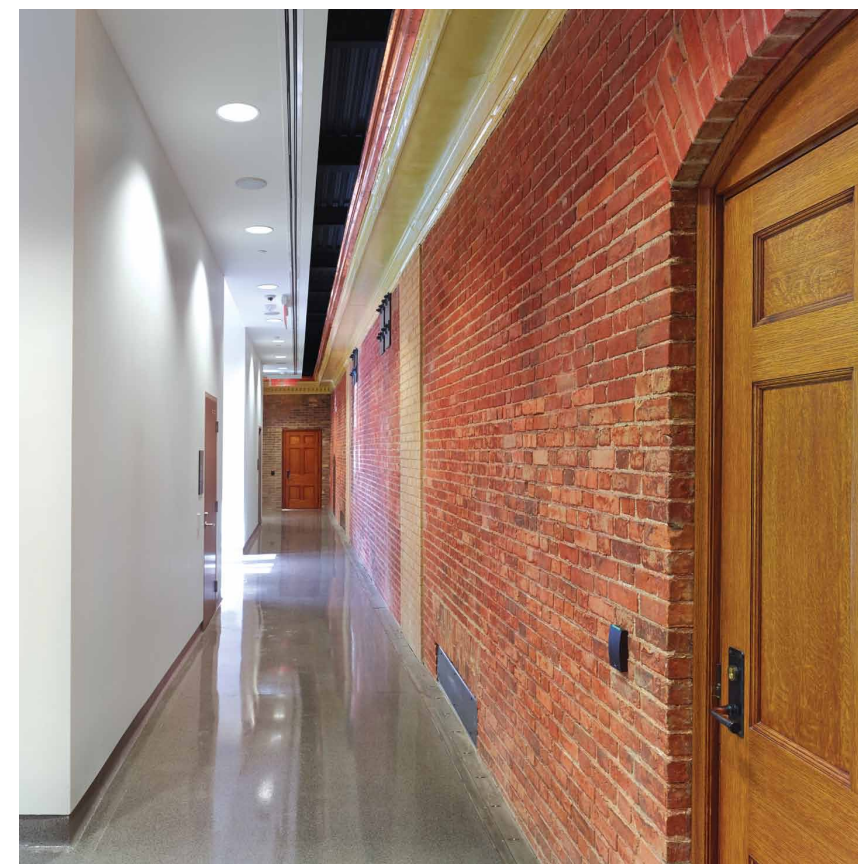
Un autre corridor relie la partie centrale du palais de justice à la étagères de droit, laquelle était auparavant le bureau d'enregistrement foncier érigé en 1874, un bâtiment séparé des autres. Toutes les étagères que l'on y retrouve proviennent de la structure originale. Tout juste après la bibliothèque de droit, on retrouve le salon des avocats, lequel affiche un plafond voûté en berceau et de nouvelles boiseries qui s'harmonisent aux anciennes.

Au deuxième étage, la salle d'attente du public à l'extérieur des salles d'audience offre une vue au-dessus du sol du palais de justice patrimonial. Une telle perspective n'aurait pas été possible dans les bâtiments originaux séparés. En quelque sorte, il est poignant de constater qu'un grand nombre des détails architecturaux du palais de justice du XIX^e siècle ne sont maintenant visibles qu'en raison des travaux de rénovation.



The third floor, where the Facilities Management and judicial offices are housed, boasts a full-length, exposed, original brick wall. Here there is yet another unique, once-impossible view — this one of the dome and the roof's slate, from within. With the second-floor heritage courtroom directly below, the roof and dome above, and the joining of old to new, this feels like the architectural, aesthetic, and historical heart of the building.

Le troisième étage, qui abrite les bureaux de la Gestion des installations et les bureaux judiciaires, arbore un mur de briques originales complètement exposées. On retrouve également ici une autre vue unique et jadis impossible : le dôme et l'ardoise du toit, vus de l'intérieur. Avec la salle d'audience patrimoniale du deuxième étage directement en dessous, le toit et le dôme au-dessus, et l'alliage de l'ancien au nouveau, on se croirait ici au cœur architectural, esthétique et historique de l'édifice.





The design of the courtrooms allows for a significant degree of flexibility
Les salles d'audience ont été conçues pour permettre une grande flexibilité

Courtrooms

The courtrooms were designed in a “stack”: all of them are in the same location on the first and second floors, as are the associated public waiting areas. Each of the courtroom entrances is framed in wood, which distinguishes them from other spaces and gives them an air of dignity that is consistent with the business carried out within them, as well reflecting the building’s heritage elements.

The millwork in the courtrooms is dark-stained poplar. The design of the wood acoustical panels, with their vertical strips, is echoed by the design of the interior windows throughout the rest of the building. Polished stone gleams between these panels, adding to the walls’ texture and the dignified serenity of the space.

The design of the courtrooms allows for a significant degree of flexibility. Benches can be moved or added; public rails, seating, and prisoner boxes are also moveable. Even more notably, the courtrooms may be shared by the Superior Court of Justice (SCJ) and the Ontario Court of Justice (OCJ) for civil, criminal, or family matters. Behind each of the daises is a cleverly concealed door with a panel that rotates and latches to display one of the judicial coats of arms, depending on which court is presiding. As well, the glass panel on the front of the prisoner box is removable, which means it can be used for hearing both SCJ and OCJ matters.

PHOTO

Shai Gil

Salles d'audience

Les salles d'audience ont été conçues en « colonnes » : elles sont toutes situées au même endroit au premier et au deuxième étage, tout comme les salles d'attente pour le public qui sont y associées. L'entrée de toutes les salles d'audience est encadrée de bois, ce qui les distingue des autres espaces et leur donne un air de dignité qui correspond au travail que l'on y effectue. Le bois rappelle également les éléments patrimoniaux de l'édifice.

Les boiseries de teinte foncée dans les salles d'audience sont en peuplier. L'aspect des panneaux acoustiques en bois, avec leurs bandes verticales, est repris par les fenêtres intérieures dans le reste de l'édifice. La pierre polie luit entre ces panneaux, enrichissant la texture des murs et contribuant à la sérénité empli de dignité de cet espace.

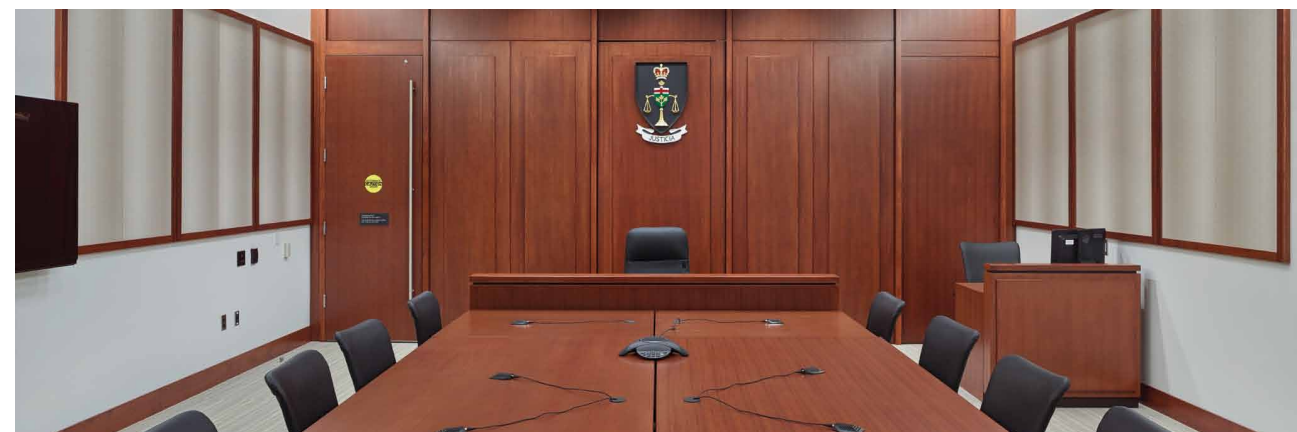
Les salles d'audience ont été conçues pour permettre une grande flexibilité. On peut déplacer les bancs ou en ajouter; les rampes pour le public, les sièges et les box des accusés peuvent également être déplacés. De plus, la Cour supérieure de justice (CSJ) et la Cour de justice de l'Ontario (CJO) peuvent se partager les salles d'audience pour les affaires civiles, criminelles ou de la famille. Derrière chacune des estrades, on retrouve une porte savamment dissimulée au moyen d'un panneau qui pivote et se fixe pour afficher l'une des armoiries judiciaires, selon le tribunal qui préside. Le panneau de verre à l'avant du banc des accusés peut également être retiré; on peut donc l'utiliser pour la CSJ et la CJO.

Audio and video connections enable broadcasting between various rooms in the courthouse, if overflow space for the public is required

Des connexions audio et vidéo permettent la diffusion entre diverses salles du palais de justice si l'on a besoin d'espace supplémentaire pour le public

The technology built into each of the courtrooms is extensive, and much of it is almost invisible —like the power and data cables that are concealed within the wood of the dais and counsel tables, and the projection screens that rest inside the ceiling until required. Video conferencing systems facilitate remote appearances in court: Closed-circuit televisions (CCTV) allow children or other vulnerable persons to appear before the court from a secure room within the courthouse.

Chaque salle d'audience est équipée de plusieurs fonctionnalités technologiques, presque toutes invisibles — p. ex. les câbles d'alimentation et de transmission de données dissimulés dans le bois de l'estrade et des tables des avocats ainsi que les écrans de projection dissimulés dans le plafond jusqu'à ce qu'ils soient requis. Les systèmes de vidéoconférence facilitent les comparutions à distance: un système de télévision en circuit fermé (CCTV) permet aux enfants et aux autres personnes vulnérables de comparaître à partir d'une salle sécuritaire dans le palais de justice.



One permanent simultaneous interpretation booth and two portable units are available to facilitate translation services for court proceedings. Audio and video connections enable broadcasting between various rooms in the courthouse, if overflow space for the public is required.

Une cabine d'interprétation simultanée permanente et deux cabines portatives permettent de fournir des services de traduction pour les instances judiciaires. Des connexions audio et vidéo permettent la diffusion entre diverses salles du palais de justice si l'on a besoin d'espace supplémentaire pour le public.

PHOTOS

Shai Gil

PHOTO
Shai Gil

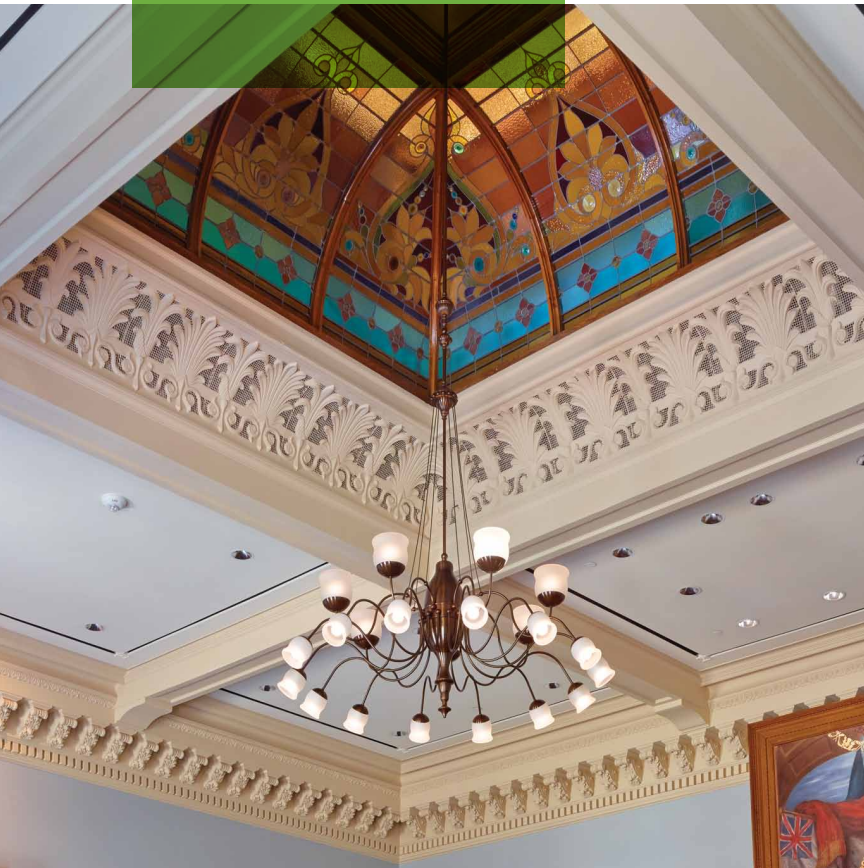
The second-floor heritage courtroom is perhaps the most spectacular space in the courthouse. When the restoration began, the stained glass under the dome and the large painting above the dais were nearly black with age and lack of cleaning. Now the colours throughout the room are rich and varied: the stained glass, both under the dome and above the middle of three windows; the oak counsel tables, dais, and chairs, all of them restored originals. The chairs' cushions are a plush silver-blue. The painted crest above the dais is enormous, its shades of blues, red, and gold striking and vibrant. This is the Royal Arms of the Monarchs of England, on which the English lion and the Scottish unicorn support a shield with a royal crown above it. This coat of arms can be found in many Ontario courtrooms that date from before 1931, when Canada became sovereign from the UK.

There is a painting above the public door as well, rendered in somber shades of black and dark green: County Judge David John Hughes, whose words are inscribed on the atrium interpretive panel. This painting, and the one above the dais; the large white acoustical panels on the walls, and the ones in the ceiling; the space beneath the dome, into which the stained glass is set: all of these elements echo and complement each other in shape and positioning, and create an impression of almost classical solemnity and order.

La salle d'audience patrimoniale du deuxième étage est possiblement l'espace le plus spectaculaire du palais de justice. Lorsque les travaux de restauration ont débuté, les vitraux sous le dôme et la grande peinture au-dessus de l'estrade étaient presque complètement noircis en raison de leur âge et de leur saleté. Aujourd'hui, les couleurs dans la pièce sont riches et variées: les vitraux, tant sous le dôme qu'au-dessus des trois fenêtres; les tables des avocats, l'estrade et les chaises en chêne, tous des éléments originaux restaurés. Les coussins des chaises sont d'un bleu argenté luxueux. Les armoiries peintes au-dessus de l'estrade sont énormes et les tons de bleu, de rouge et d'or sont saisissants et vibrants. Il s'agit des armoiries royales d'Angleterre. On y voit le lion anglais et la licorne écossaise tenant un écu sur lequel trône une couronne royale. On retrouve ces armoiries dans de nombreuses salles d'audience de l'Ontario qui ont été construites avant 1931, l'année où le Canada est devenu souverain.

Au-dessus de la porte publique, on peut également voir une peinture, dans des teintes sombres de noir et de vert foncé, du juge de la cour de comté, David John Hughes, dont les paroles sont inscrites sur le panneau d'interprétation de l'atrium. Cette peinture et celle au-dessus de l'estrade; les grands panneaux acoustiques blancs sur les murs et au plafond; les vitraux sous le dôme: ce sont tous des éléments qui se font écho et se complètent, de par leur forme et leur positionnement, et donnent une impression de solennité et d'ordre presque classiques.





The chandelier that hangs beneath the stained glass is another faithful reconstruction. Its upward-facing inner ring of fixtures represents what would once have been gaslights; its downward-facing lower ring represents lights that would have been electric. A hybrid, even in its own time, replicated in ours.

The view from the dais is serene: trees and sky, and the three flags (federal, provincial and county) that stand in a row in front of the courthouse's entrance.

Le chandelier suspendu sous les vitraux est une autre reconstruction fidèle. L'anneau intérieur se compose de luminaires tournés vers le haut qui, autrefois, auraient été des lumières au gaz, alors que l'anneau extérieur de luminaires tournés vers le bas représente ce qui, autrefois, auraient été des lumières électriques. Un élément hybride, même dans son temps, reproduit avec les technologies d'aujourd'hui.

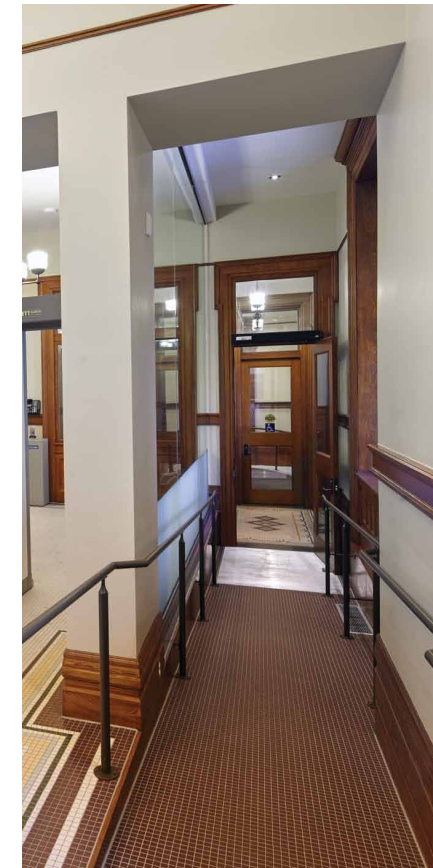
La vue depuis l'estrade est sereine : arbres et ciel, et les trois drapeaux (fédéral, provincial et du comté) en rangée devant l'entrée du palais de justice.

Barrier-free Elements

Éléments à accès facile

[Working] with a heritage building, it is remarkable that the courthouse is now one of the most accessible in Ontario

En raison des défis que représentait un édifice patrimonial, il est remarquable que ce palais de justice soit maintenant l'un des plus accessibles en Ontario



When the Elgin County Courthouse was built and then re-built, in the late 19th century, the concept of making public buildings accessible to all would have been alien to its designers. Given the challenges, over a hundred years later, of working with a heritage building, it is remarkable that the courthouse is now one of the most accessible in Ontario.

The ramp leading to the front entrance is yet another example of the care that was taken, when new design elements were added to the old: it was so tastefully integrated with the entrance that it is hardly visible from the street.

Lorsque le Palais de justice du comté d'Elgin a été construit puis reconstruit, à la fin du XIX^e siècle, le concept de l'accessibilité dans les édifices publics n'était pas connu de ses concepteurs. En raison des défis que représentait, plus de cent ans plus tard, un édifice patrimonial, il est remarquable que ce palais de justice soit maintenant l'un des plus accessibles en Ontario.

La rampe qui mène à l'entrée principale est un autre exemple du soin avec lequel les nouveaux éléments ont été ajoutés aux anciens : elle a été ajoutée à l'entrée avec tant de goût qu'on ne la voit presque pas de la rue.

PHOTOS

Shai Gil



Every change in elevation, whether inside or out, is marked with “tactile warning strips”. There are barrier-free counters and washrooms. Courtroom 201 (the simultaneous interpretation courtroom) boasts a unique ramp / step combination that allows access to the witness box and dais area by a person in a wheelchair or other mobility device. In the same courtroom, the 14-person jury box chairs — six in the upper row and eight in the lower — have been configured to allow a person with a mobility device to sit at precisely the same level as the rest of the jurors. The lecterns, as well as the evidence shelves on witness boxes, are height adjustable. Infrared assistive listening devices can be provided in every courtroom. All public entrance doors are equipped with automatic openers. Signage throughout the courthouse is in English, French, and braille.

Chaque changement d’élévation, tant à l’intérieur qu’à l’extérieur, est indiqué au moyen de « bandes tactiles d’avertissement ». On retrouve des comptoirs et des toilettes à accès faciles. La salle d’audience 201 (la salle d’audience avec une cabine d’interprétation simultanée) est dotée d’un agencement unique de rampes et de marches qui permet à une personne qui utilise un fauteuil roulant ou tout autre dispositif d’aide à la mobilité d’accéder à la barre des témoins et à l’estrade. Dans la même salle d’audience, les 14 sièges du banc des jurés — six dans la rangée du haut et huit dans la rangée du bas — ont été configurés pour permettre à une personne qui utilise des aides à la mobilité de s’asseoir précisément au même niveau que le reste des jurés. La hauteur des lutrins, ainsi que celle des tablettes pour les éléments de preuve dans les barres des témoins, est ajustable. Des appareils fonctionnels pour personnes malentendantes sont disponibles dans toutes les salles d’audience. Toutes les portes d’entrée publiques sont munies d’un ouvreuse d’automatique. La signalisation à travers le palais de justice est en français, en anglais et en braille.



PHOTOS
Shai Gil

New Time Capsule

The original time capsule, though empty, fired the imaginations of the people who were involved in the design and construction of the Elgin County Courthouse, as well as local heritage experts. In 2012, representatives from the city, county, the Ministry of the Attorney General, Infrastructure Ontario, and construction company EllisDon formed a “Time Capsule Committee”. After much spirited discussion, each of these groups provided an item that was placed inside a new time capsule. On the official opening day of the Elgin County Courthouse, on March 18, 2014, the new capsule was placed inside the old stone. While no instructions were left with the original, this time around they were clear: the new capsule is not to be opened until 2102.

By then, 2014's voices will be whispers, too, winding their way through the Elgin County Courthouse.

Nouvelle capsule témoin

Même si elle était vide, la capsule témoin originale a inspiré les gens qui ont participé à la conception et à la construction du Palais de justice du comté d'Elgin ainsi que les experts du patrimoine local. En 2012, des représentants de la ville, du comté, du ministère du Procureur général, d'Infrastructure Ontario et de l'entreprise de construction EllisDon ont mis sur pied un « comité de la capsule témoin ». Après de longues discussions animées, chacun de ces groupes a fourni un article qui a été placé dans une nouvelle capsule témoin. Le jour de l'ouverture officielle du Palais de justice du comté d'Elgin, le 18 mars 2014, la nouvelle capsule témoin a été placée dans la vieille pierre. Bien qu'il n'y avait aucune instruction dans la capsule témoin originale, cette fois-ci, les instructions étaient claires : la nouvelle capsule témoin ne doit pas être ouverte avant l'année 2102.

D'ici là, les es voix de 2014 seront également devenues des murmures qui parcourront le Palais de justice du comté d'Elgin.



TOP PHOTO /
PHOTO DU HAUT

Keith Bantock

RIGHT PHOTO /
PHOTO DE DROITE

EllisDon

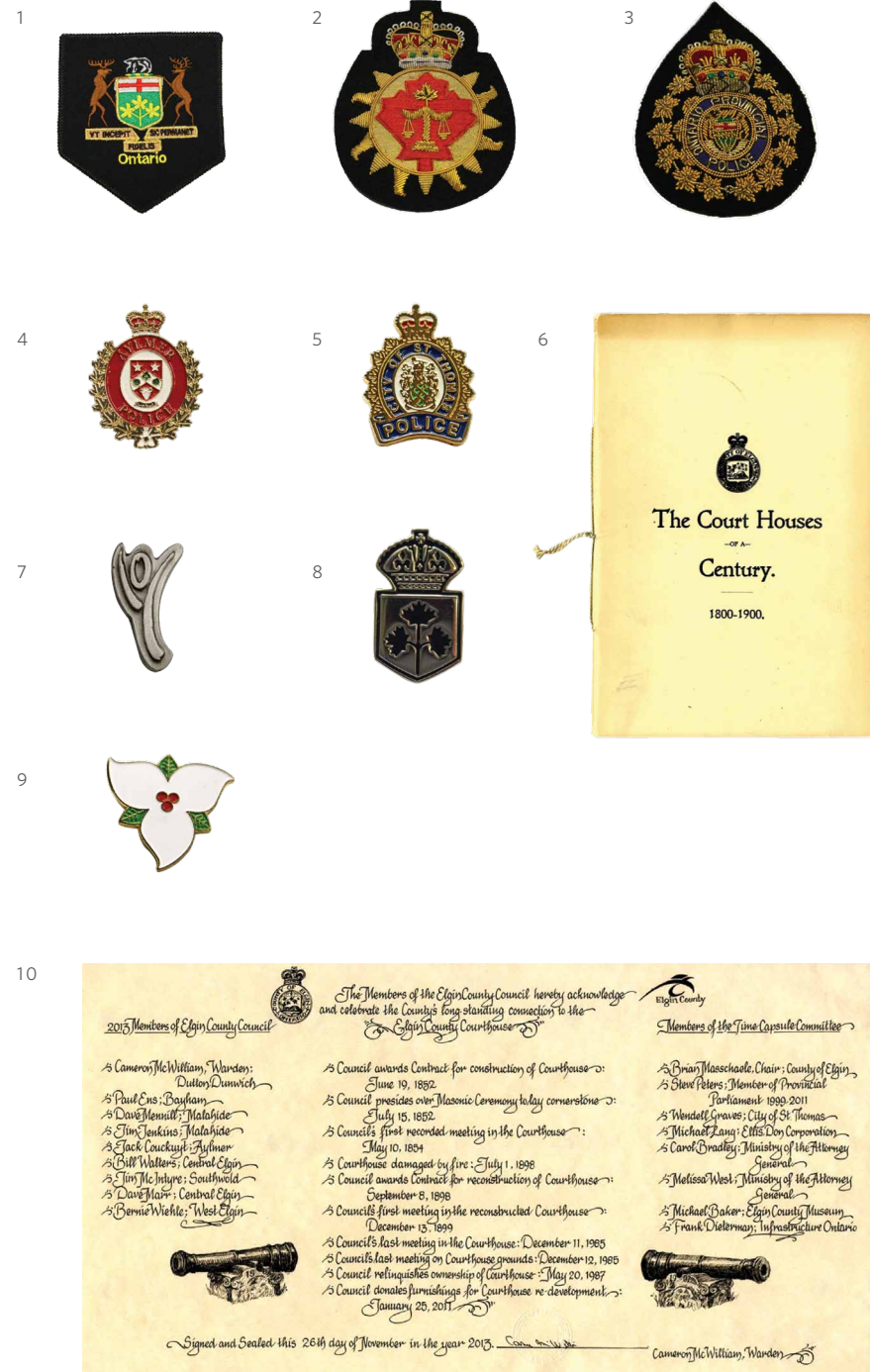
**On March 18, 2014,
the new capsule
was placed inside
the old stone**

**Le 18 mars 2014,
la nouvelle capsule
témoin a été placée
dans la vieille pierre**



New Time Capsule Contents Contenu de la nouvelle capsule témoin

- 1 Ontario Court of Justice, Badge
Cour de justice de l'Ontario, écusson
- 2 Superior Court of Justice, Badge
Cour supérieure de justice, écusson
- 3 Ontario Provincial Police, Badge
Police provinciale de l'Ontario, écusson
- 4 Alymer Police Services, Lapel Pin
Aylmer Police Services, épinglette
- 5 City of St. Thomas Police Services, Lapel Pin
City of St. Thomas Police Services, épinglette
- 6 County of Elgin *The Court Houses
of the Century 1800 - 1900*
Comté d'Elgin, *The Court Houses
of the Century 1800 - 1900*
- 7 Legal Aid Ontario, Lapel Pin
Aide juridique Ontario, épinglette
- 8 Ontario Crown Attorneys Association, Cufflink
Association des procureurs de la Couronne de
l'Ontario, bouton de manchette
- 9 Ontario Trillium, Lapel Pin
Trillium de l'Ontario, épinglette
- 10 County of Elgin, Time Capsule Declaration
Comté d'Elgin, Déclaration de la capsule témoin



11 City of St. Thomas, three layered metal disc with inscriptions
Ville de St. Thomas, trois disques en métal superposés
avec des inscriptions

"It was a distinct honour to participate in the laying of a time capsule to document the history of this magnificent building for the benefit of future generations. I have every confidence that the contents, like the building itself, will stand the test of time when it is "discovered" in the year 2102 which is 250 years from when the first time capsule was laid."

Brian Masschaele

ELGIN COUNTY DIRECTOR OF COMMUNITY AND CULTURAL SERVICES
DIRECTEUR DES SERVICES COMMUNAUTAIRES ET CULTURELS
DU COMTÉ D'ELGIN

« Ce fut un grand honneur de participer à la création d'une capsule témoin sur l'histoire de ce magnifique édifice pour les générations à venir Je suis convaincu que, tout comme l'édifice lui-même, le contenu de la capsule résistera à l'épreuve du temps lors de son "dévoilement" en 2102, 250 ans après sa mise en place. »

Quotes

Citations

“The Elgin County Courthouse is a first-rate building. It represents a fine melding of new construction while still remaining true to the heritage building. A building of this magnitude instills respect for the administration of justice; it is a true privilege to work here.”

Craig Sigurdson

ASSISTANT CROWN ATTORNEY
PROCUREUR ADJOINT DE LA COURONNE

« Le Palais de justice du comté d’Elgin est un édifice de la plus haute qualité. C’est une fusion réussie entre la nouvelle construction et le respect de l’édifice patrimonial. Un édifice de cette importance insuffle le respect pour l’administration de la justice; c’est un réel privilège de travailler ici. »



“The Ministry of the Attorney General’s chosen team of professionals has restored the Elgin County Courthouse — an 1853 architectural gem — complete with gothic dome, gargoyles, cut stone and stained glass. They have beautifully enhanced the natural solid wood doors and staircase with butter yellows, rich muted browns, navy carpets. And yet, the add-ons, to accommodate additional office and courtroom space, IT, audio, visual and mobile accessibility, function with state-of-the-art 21st century technology, taking nothing away from the ECC’s rich and elegant appeal.”

Catherine Papineau

SUPERVISORY DUTY COUNSEL, ELGIN COUNTY, LEGAL AID ONTARIO
AVOCATE DE SERVICE PRINCIPALE, COMTÉ D’ELGIN, AIDE JURIDIQUE ONTARIO

« L’équipe de professionnels sélectionnés par le ministère du Procureur général a restauré le Palais de justice du comté d’Elgin — une merveille architecturale de 1853 — y compris le dôme gothique, les gargouilles, la pierre taillée et les vitraux. Ils ont admirablement rehaussé les portes et l’escalier de bois massif naturel avec des tapis arborant des tons jaune beurre, brun pâle et bleu marin. Néanmoins, les ajouts, afin d’augmenter l’espace pour les bureaux et les salles d’audience, et pour accommoder les éléments technologiques, l’équipement audiovisuel et les caractéristiques d’accessibilité, sont à la fine pointe de la technologie du XXIe siècle et ne diminuent aucunement l’aspect riche et élégant du Palais de justice du comté d’Elgin. »

TOP PHOTO /
PHOTO DU HAUT

Shai Gil

“A new era of courthouse safety began in Elgin County on March 24th, 2014. Public and staff safety at the Elgin Consolidated Courthouse has been greatly enhanced through the implementation of advanced security measures that we did not have previously.”

Inspector Chris Herridge

ST. THOMAS POLICE SERVICE
ST. THOMAS POLICE SERVICE

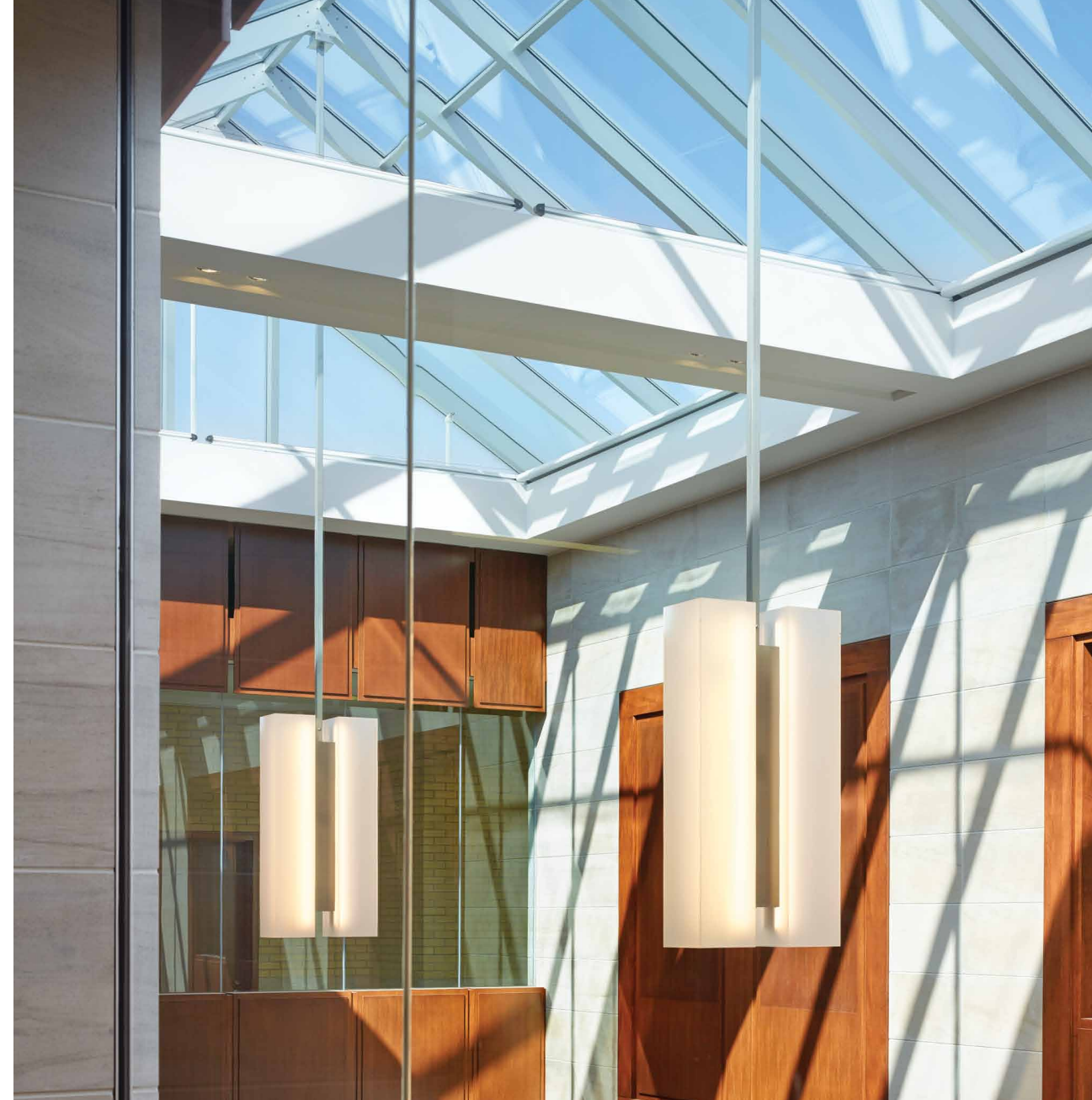
« Une nouvelle ère de sécurité dans le palais de justice a débuté dans le comté d’Elgin le 24 mars 2014. La sécurité du public et du personnel au palais de justice central d’Elgin a été significativement améliorée grâce à la mise en œuvre de mesures de sécurité avancées que nous n’avions pas auparavant. »

“I feel very fortunate to be in this big, beautiful facility and to work alongside great teams of people.”

Kim Grantham

LEGAL AID COURT WORKER, LEGAL AID ONTARIO
TRAVAILLEUSE DE L’AIDE JURIDIQUE AUPRÈS DES TRIBUNAUX, AIDE JURIDIQUE ONTARIO

« Je me sens très chanceuse de travailler dans ce magnifique édifice aux côtés de merveilleuses personnes. »

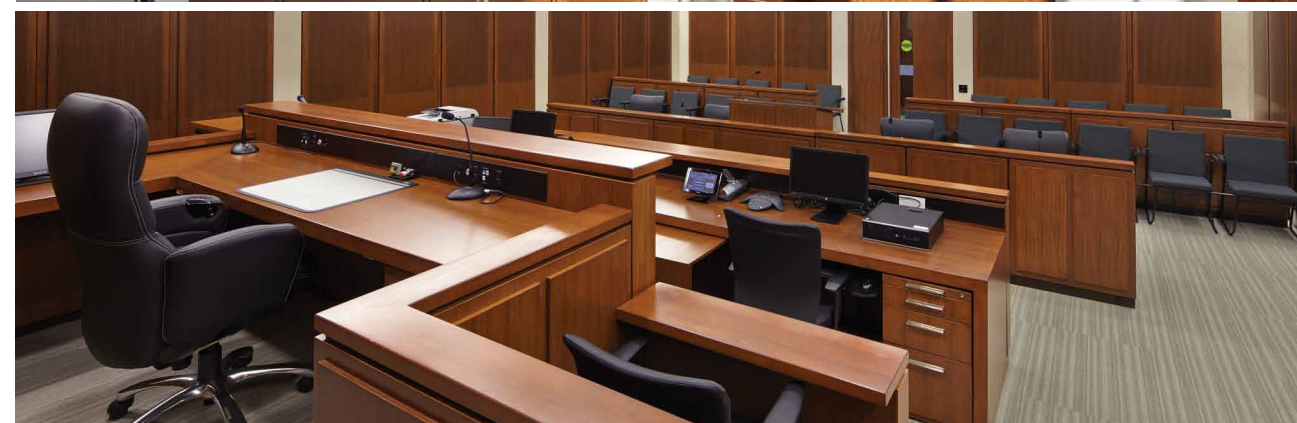


“The Elgin County Consolidated Courthouse is a state-of-the-art facility which will serve this community’s needs for many years. It was a pleasure working on and having input into this project.”

Mark Traichevich

INSPECTOR OF POLICE, ST. THOMAS POLICE SERVICE
INSPECTEUR DE POLICE, ST. THOMAS POLICE SERVICE

« Le palais de justice central du comté d’Elgin est un édifice à la fine pointe qui répondra aux besoins de cette collectivité pendant de nombreuses années. Ce fut un plaisir de travailler sur ce projet et d’y participer. »



PHOTOS

Shai Gil

“From the beginning of this project I was struck by how important this courthouse was to the community. Not just in a justice sense. It wasn’t just bricks and mortar but its history was part of the community’s fabric. It was the message that I wanted to convey to the prospective bidders when I addressed them on the steps of the courthouse. And now to see the finished courthouse, how well the new blends with the old and the fantastic effort everyone made to preserve the building’s historical components, is simply amazing. The courthouse far exceeds my expectations.”

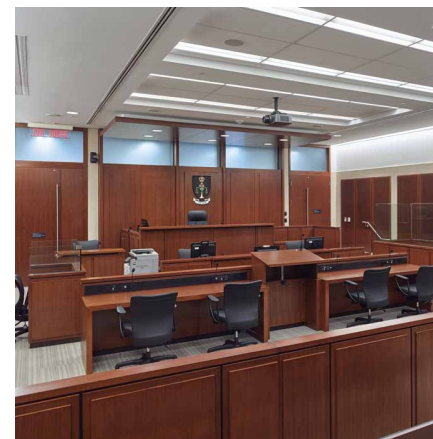
Ron Taylor

MANAGER OF COURT OPERATIONS, WEST REGION
CHEF DE L’ADMINISTRATION DES TRIBUNAUX, RÉGION DE L’OUEST

« Dès le début de ce projet, j’ai été frappé par l’importance de ce palais de justice pour la collectivité, et ce, non seulement sur le plan de la justice. Ce n’était pas que des briques et du mortier; son histoire faisait partie du tissu de la collectivité. C’est le message que je voulais transmettre aux soumissionnaires éventuels lorsque je me suis adressé à eux sur les marches du palais de justice. Maintenant, lorsque je regarde le palais de justice final, et que je constate comme le nouveau s’agence à l’ancien ainsi que les efforts incroyables qui ont été déployés pour préserver les composantes historiques de l’édifice, c’est tout simplement extraordinaire. Ce palais de justice dépasse largement mes attentes. »

PHOTOS

Shai Gil



“It is a pleasure to come to work each day to such a beautiful, state-of-the-art facility that pays homage to years gone by but also addresses our current and future needs. My favourite place to stand is in front of the main staircase in the new building, looking towards the main entrance which is in the heritage building. It is here, standing under the glass atrium, that you are able to see all the elements of both buildings come together.”

Darcy Lampkin

MANAGER OF COURT OPERATIONS, COURT SERVICES DIVISION
CHEF INTÉRIMAIRE DE L’ADMINISTRATION DES TRIBUNAUX, RÉGION DE L’OUEST

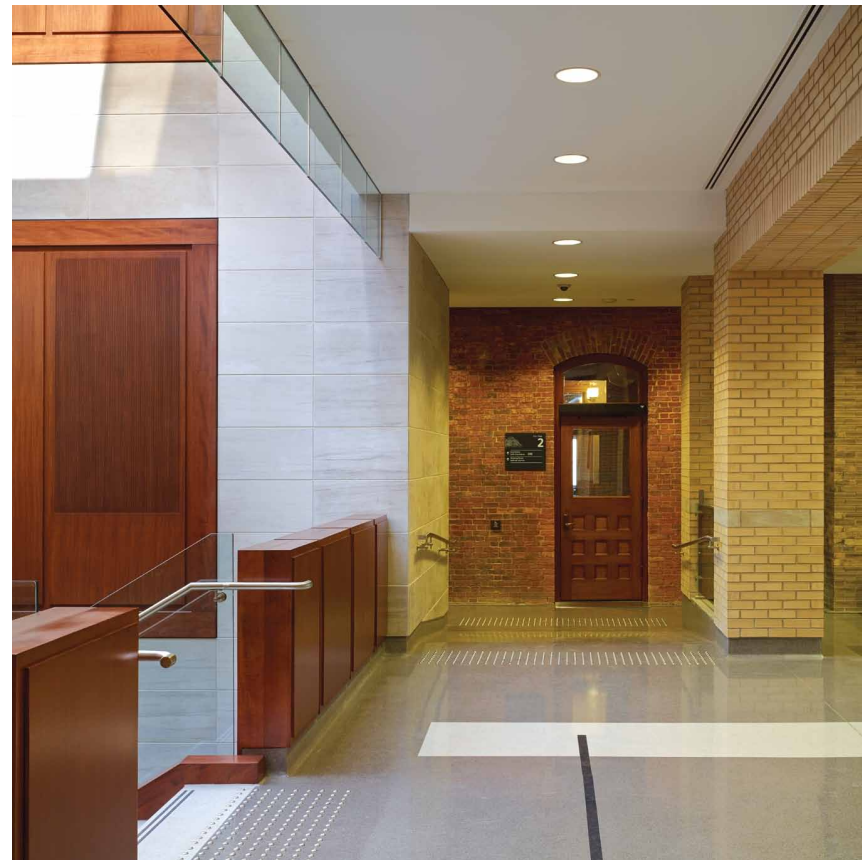
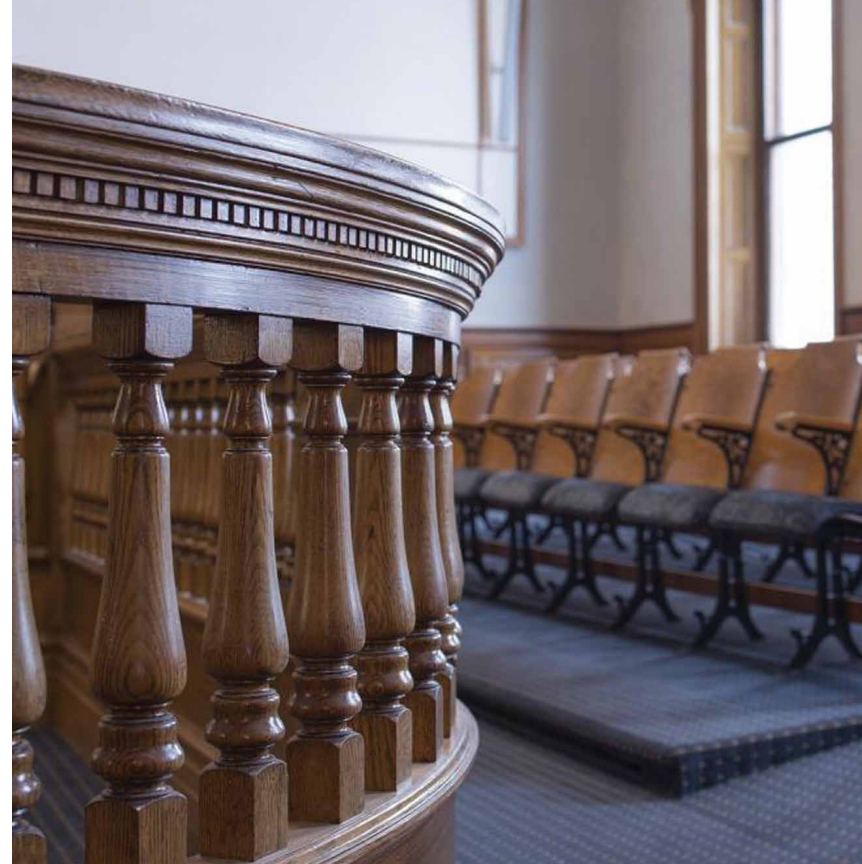
« C’est un plaisir de travailler tous les jours dans un édifice si magnifique et à la fine pointe qui rend hommage aux années qui se sont écoulées tout en répondant à nos besoins actuels et futurs. Mon endroit préféré est devant l’escalier principal dans le nouvel édifice. J’aime me tenir debout à cet endroit et regarder vers l’entrée principale qui se situe dans l’édifice patrimonial. C’est ici, sous l’atrium de verre, que vous pouvez voir la rencontre de tous les éléments des deux édifices. »

"I am absolutely thrilled with the look of the newly consolidated court facilities in St. Thomas! The Province did a wonderful job of understanding the community's desire of seeing the heritage aspects of the building retained and incorporated into the new facility. Thank you for understanding the importance of this heritage building in our community."

Mayor Heather Jackson

CITY OF ST. THOMAS
MAIRESSE DE LA VILLE DE ST. THOMAS

« Je suis épatée par la nouvelle allure des installations judiciaires nouvellement consolidées de St. Thomas! La province a très bien compris que la communauté souhaitait conserver les aspects patrimoniaux de l'édifice et les intégrer aux nouvelles installations. »



TOP PHOTO /
PHOTO DU HAUT

Alain Laforest

BOTTOM PHOTO /
PHOTO DU BAS

Shai Gil

"The Elgin County Courthouse is the historic heart of the County of Elgin and Elgin County Council. I congratulate the Province of Ontario for the success of this project, which will serve our residents well for many years to come."

Paul Ens

COUNTY OF ELGIN WARDEN (2015)
PRÉSIDENT DU CONSEIL DU COMTÉ D'ELGIN (2015)

« Le palais de justice est le cœur historique du comté d'Elgin et de son Conseil. Je félicite la province de l'Ontario pour la réussite de ce projet, dont nos résidents profiteront pendant de nombreuses années. »

"I was privileged to have been involved in the renaissance of this wonderful building from the outset, and I commend the entire project team for keeping our court involved at every stage of the project. I continue to be impressed by the brilliant workmanship and attention to detail. It is impossible to distinguish between the original restored millwork and the newly constructed components. Congratulations on a job well done!"

Regional Senior Justice / Juge principal régional Thomas Heeneey

SUPERIOR COURT OF JUSTICE, SOUTHWEST REGION
COUR SUPÉRIEURE DE JUSTICE, RÉGION DU SUD-OUEST

« J'ai eu le privilège de participer à la renaissance de ce merveilleux édifice dès le début, et je félicite toute l'équipe de projet d'avoir assuré la participation de notre cour à toutes les étapes du projet. La qualité de la finition et le souci du détail ne cessent de m'impressionner. Il est impossible de distinguer les boiseries originales restaurées des nouvelles composantes. Félicitations pour cet excellent travail! »

“It is so nice to have everything and everyone in one building.”

Sherry McKibbin

COURT CLERK AND REGISTRAR
GREFFIÈRE

« Il est fantastique de tout retrouver sous un même toit et que toutes les personnes travaillent dans le même édifice. »

“The features of this building are amazing. I can’t believe we get to work here!”

Melissa Kirby

SUPERVISOR OF COURT OPERATIONS
SUPERVISEURE DE L'ADMINISTRATION DES TRIBUNAUX

« Les caractéristiques de cet édifice sont extraordinaires. Je n’arrive pas à croire que nous avons la chance de travailler ici! »



PHOTO

Shai Gil

“Kudos to everyone who had a part in the restoration of the Elgin County Courthouse! The preservation of its historic features is breathtaking, and I am thrilled to have the experience of working in this beautiful state-of-the-art facility.”

Elizabeth Thomson

COURT REPORTER
STÉNOGRAPHE JUDICIAIRE

« Félicitations à toutes les personnes qui ont participé à la restauration du Palais de justice du comté d’Elgin! La préservation de ses caractéristiques historiques est à couper le souffle et je suis ravie d’avoir l’occasion de travailler dans ce magnifique édifice à la fine pointe de la technologie. »

PHOTO
Eric Stein



“Planning, designing, and constructing a new courthouse requires a tremendous collaborative effort which includes individuals and agencies who have never worked together. In Elgin we also needed professional restorers and historians whose input was always fascinating and educational. The resulting consolidated courthouse stands as a dignified reminder of the importance of accessible Justice historically and in modern times.”

Justice/Juge Kathleen McGowan

ONTARIO COURT OF JUSTICE
COUR DE JUSTICE DE L'ONTARIO

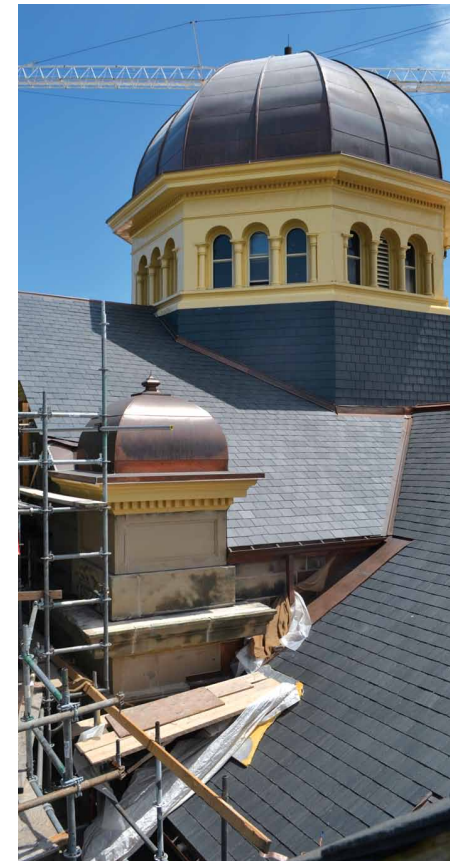
« La planification, la conception et la construction d'un nouveau palais de justice nécessitent d'énormes efforts de collaboration de la part de personnes et d'organismes qui n'ont jamais travaillé ensemble. À Elgin, nous avons également besoin de restaurateurs et d'historiens professionnels dont l'apport s'est toujours avéré fascinant et éducatif. Le palais de justice central qui en a résulté nous rappelle dignement l'importance d'une justice accessible, tant historiquement que dans les temps modernes. »

“To be a part of the late stages of implementing the operations and security aspect of the new Elgin Consolidated Courthouse certainly showed the potential this building has. But then to actually work within the components of the advanced security features and experience first-hand the safety features it provides to the public and staff has definitely exceeded my expectations. A job well done!”

Brian Carnegie

SERGEANT-COURT SERVICES, ST. THOMAS POLICE SERVICE
SERGENT DES SERVICES AUX TRIBUNAUX, ST. THOMAS POLICE SERVICE

« Lorsque j'ai participé aux dernières étapes de la mise en œuvre des activités et de la sécurité dans le nouveau palais de justice central du comté d'Elgin, j'ai certainement pu constater le potentiel de cet édifice. Mais lorsque j'ai ensuite réellement travaillé avec les composantes de sécurité avancées et moi-même fait l'expérience des composantes de sécurité que nous offrons au public et au personnel, cela a définitivement dépassé toutes mes attentes. Excellent travail! »



PHOTOS
Eric Stein

“Throughout the planning and implementation phases of the construction of the consolidated court facilities, City Administration deeply appreciated the professional relationships that were developed with those who managed the project on behalf of the Province. The combined spirit of cooperation was truly driven by what we all felt would be a lasting testament of heritage preservation coupled with state-of-the-art facilities to accommodate the local administration of justice.”

Wendell Graves

CHIEF ADMINISTRATIVE OFFICER, CITY OF ST. THOMAS
DIRECTEUR GÉNÉRAL DE LA VILLE DE ST. THOMAS

« La Ville est infiniment reconnaissante des relations qu'elle a tissées avec les personnes qui géraient le projet au nom de la province au cours de la planification et de la mise en œuvre des phases de consolidation des installations judiciaires. Cet esprit de coopération découle véritablement de notre vision commune d'offrir un témoignage durable de préservation du patrimoine ainsi que des installations de pointe pour soutenir l'administration locale de la justice. »



PHOTO

Alain Laforest

“The project successfully pursued an impressive number of interpretive schemes including the exterior mounted panels, the interior glass walls and the large permanent display case. They all allow visitors and occupants alike to become aware of the building’s role and significance and to meet a couple of its “ghosts.”

Mike Baker

ELGIN COUNTY MUSEUM CURATOR
CONSERVATEUR DU MUSÉE DU COMTÉ D'ELGIN

« Dans le cadre du projet, on a réussi à intégrer un nombre impressionnant de dispositifs d'interprétation, notamment sur les panneaux extérieurs, les murs de verre intérieurs et la grande vitrine d'exposition permanente. Ceux-ci permettent aux visiteurs et aux occupants de comprendre le rôle et l'importance de l'édifice, et de voir certains de ses “fantômes”. »

“In 1852, the first Council of the County of Elgin had the vision and foresight to build a courthouse that would stand the test of time and act as a lasting monument to the things that we as a county and province hold so dear: a respect for law and order within our free and open society, a commitment to justice, and collective confidence in our future prosperity. It was my distinct honour to proudly represent the County of Elgin to re-affirm these very same principles through the dedication of this modern structure that has so gracefully integrated our County’s past into our collective future.”

Dave Marr

COUNTY OF ELGIN WARDEN (2014)

PRÉSIDENT DU CONSEIL DU COMTÉ D’ELGIN (2014)

« En 1852, le premier Conseil du comté d’Elgin a fait preuve de vision et de prévoyance en faisant construire un palais de justice qui résisterait à l’épreuve du temps et serait un symbole durable des valeurs qui sont chères à notre comté et à notre province, soit le respect de l’ordre public dans une société libre et ouverte, la recherche de la justice, et notre confiance collective envers notre prospérité future. J’ai eu l’insigne honneur de représenter fièrement le comté d’Elgin pour réaffirmer ces principes par l’inauguration de cet édifice moderne, qui unit avec élégance le passé du comté à notre avenir collectif. »

PHOTO

Shai Gil





“In 1994 I walked into the original County Courthouse as a clerk for my first trial in Elgin County. I was greeted by the Crown attorney who said to me “not to get too comfortable — we’re getting a new courthouse”. Finally, in 2014, those words have come true. I have always felt Elgin County should receive the best and finest facility possible. This is the finest courthouse I have had the pleasure to preside in as a Justice of the Peace.”

Justice / Juge Cheri Emrich

JUSTICE OF THE PEACE, ONTARIO COURT OF JUSTICE
JUGE DE PAIX, COUR DE JUSTICE DE L'ONTARIO

« En 1994, je suis entrée dans le Palais de justice original du comté en tant que greffière pour mon premier procès dans le comté d’Elgin. J’ai été accueillie par le procureur de la Couronne qui m’a lancé : « ne prends pas trop tes aises — nous aurons un nouveau palais de justice ». Finalement, en 2014, ces mots sont devenus une réalité. J’ai toujours cru que le comté d’Elgin méritait les meilleures installations possible. Cet édifice est le palais de justice le plus remarquable où j’ai eu le plaisir de présider en tant que juge de paix. »

PHOTOS

Shai Gil

“I am so honoured to have such a wonderful environment to come to each and every work day. My favourite thing about our ECC is how the beauty of the heritage building has been maintained and then extended into the details of the new addition.”

Peggie McArthur

VICTIM/WITNESS SERVICES WORKER
PRÉPOSÉE, SERVICES AUX VICTIMES
ET AUX TÉMOINS

« Je suis tellement honorée d’avoir la chance de travailler dans un environnement aussi magnifique tous les jours. Mon aspect préféré du Palais de justice du comté d’Elgin est la façon dont on a conservé la beauté de l’édifice patrimonial et prolongé cette beauté dans les détails de l’agrandissement. »

“The Elgin County Courthouse is a beautiful combination of old and new that has been transformed into an excellent environment for the administration of justice. The Victim/Witness Assistance Program office is a bright, yet calming space and is a wonderful place for victims and witnesses to be supported.”

Michelle Nezezon

MANAGER, VICTIM/WITNESS ASSISTANCE
PROGRAM, WEST REGION
CHEF DU PROGRAMME D’AIDE AUX VICTIMES
ET AUX TÉMOINS, RÉGION DE L’OUEST

« Le Palais de justice du comté d’Elgin est un magnifique amalgame de l’ancien et du nouveau qui a été transformé en un excellent environnement pour l’administration de la justice. Le bureau du Programme d’aide aux victimes et aux témoins est un espace lumineux mais paisible où les victimes et témoins peuvent obtenir du soutien. »



Elgin County Courthouse Facts and Figures

LOCATION

4 Wellington Street, St. Thomas, Ontario

SIZE

Building approx. gross floor area 15,800 square metres (170,000 square feet)

Site area 0.93 hectares (2.3 acres)

Number of courtrooms 8

TIME FRAME

Construction September 2011 to February 2014

Commencement of courthouse operations March 2014

MAJOR BUILDING COMPONENTS

- First appearance courtroom
- Bail courtroom
- Family and Civil courtrooms
- Jury courtroom
- Heritage courtroom
- Jury Assembly Room / Building meeting room
- Youth courtrooms
- Standard Criminal courtrooms
- Child-friendly courtrooms
- Conference / Settlement rooms
- Superior and Ontario Court judicial chambers, library and lounges
- Justice of the Peace offices
- Crown attorney offices
- Court Services administration, offices and public services
- Victim / Witness Assistance Program
- Police Court Bureau
- Adult and Youth probation and parole offices
- Legal Aid Ontario Application and Duty Counsel Offices
- Counsel services lounge, robing room and law library
- Prisoner holding facilities

PHOTOS

Shai Gil

Faits et chiffres — Palais de justice du comté d'Elgin

ADRESSE

4, rue Wellington
St. Thomas, Ontario

TAILLE

Édifice surface de plancher
d'environ 15 800 mètres carrés
(170 000 pieds carrés)

Superficie du site

0,93 hectare (2,3 acres)

Nombre de salles d'audience 8

DÉLAI

Construction de septembre 2011
à février 2014

*Début des activités du palais
de justice* mars 2014

PHOTO

Shai Gil

COMPOSANTES PRINCIPALES DE L'ÉDIFICE

Salle d'audience de première comparution
Salle d'audience pour les cautionnements
Salles d'audience pour les affaires civiles
et de droit de la famille
Salle d'audience avec jury
Salle d'audience patrimoniale
Salle d'attente des jurés / salle de réunion de l'édifice
Salles d'audience pour adolescents
Salles d'audience standards pour les affaires criminelles
Salles d'audience adaptées aux enfants
Salles de conférence et de règlement
Cabinets, bibliothèque et salons pour les magistrats de
la Cour supérieure et de la Cour de justice de l'Ontario
Bureaux des juges de paix
Bureaux des procureurs de la Couronne
Administration, bureaux et services au public
des Services aux tribunaux
Programme d'aide aux victimes et aux témoins
Bureau de la police pour les tribunaux
Bureaux de probation et de libération conditionnelle —
adultes et adolescents
Bureaux pour demander de l'aide juridique auprès
d'Aide juridique Ontario et bureaux des avocats de service
Salon des services aux avocats, salle d'habillage
et bibliothèque de droit
Installations de détention des prisonniers



Sustainability

The Elgin County Courthouse was designed and built to meet the Canada Green Building Council's Leadership in Energy and Environmental Design (LEED) standards.

Introduced in Canada in 2004, the LEED rating system recognizes buildings that incorporate design, construction and operational practices that provide healthy, high-quality and high performance advantages with reduced environmental impacts.

One year after it opened, the Elgin County Courthouse achieved LEED Gold certification, which recognizes its superior achievement in satisfying a number of criteria such as:

- Reducing indoor air pollutants
- Enhancing air flow and thermal comfort
- Maximizing natural lighting

One of the requirements for a LEED rating is an Energy Management system. Key elements of energy management are:

- Monthly analysis of energy consumption
- Setting goals to decrease the consumption of energy
- Putting into practice procedures that decrease energy consumption

PHOTOS

Shai Gil

Durabilité

Le Palais de justice du comté d'Elgin a été conçu et construit de sorte à répondre aux normes du programme Leadership in Energy and Environmental Design (LEED) du Conseil du bâtiment durable du Canada.

Introduit au Canada en 2004, le système de classement des bâtiments durables LEED met à l'honneur les bâtiments qui, par leur conception, leur construction et leur fonctionnement conjuguent à des impératifs de haute salubrité, de haute qualité et de haute efficacité la réduction des impacts environnementaux.

Un an après son ouverture, le Palais de justice du comté d'Elgin a obtenu la certification LEED or, en reconnaissance de son atteinte supérieure d'un certain nombre de critères, notamment les suivants :

- réduction des polluants de l'air intérieur;
- amélioration de la circulation de l'air et du confort thermique;
- maximisation de la lumière naturelle.

L'une des exigences pour obtenir une cote LEED est la présence d'un système de gestion de l'énergie. Les éléments clés d'un système de gestion de l'énergie sont :

- l'analyse mensuelle de la consommation d'énergie;
- l'établissement d'objectifs pour diminuer la consommation d'énergie;
- la mise en œuvre de procédures qui diminuent la consommation d'énergie.



Some of the building's energy conservation features include:

- Motion-sensitive lights in various areas of the courthouse, such as courtrooms, conference rooms, interview rooms, meeting rooms, and private offices.
- A 'daylight harvesting' system that dims lights in public areas as the daylight increases. This results in a decrease in electricity consumption, as the lights are dimmed or turned off when they are not needed. A secondary benefit is a decrease in cooling costs, as electrical lights generate excess heat — so when they are turned down in the summer, there is less cooling required.
- A building automation system that monitors energy consumption and provides a constant temperature.

Voici certaines des caractéristiques de l'édifice en matière de conservation de l'énergie :

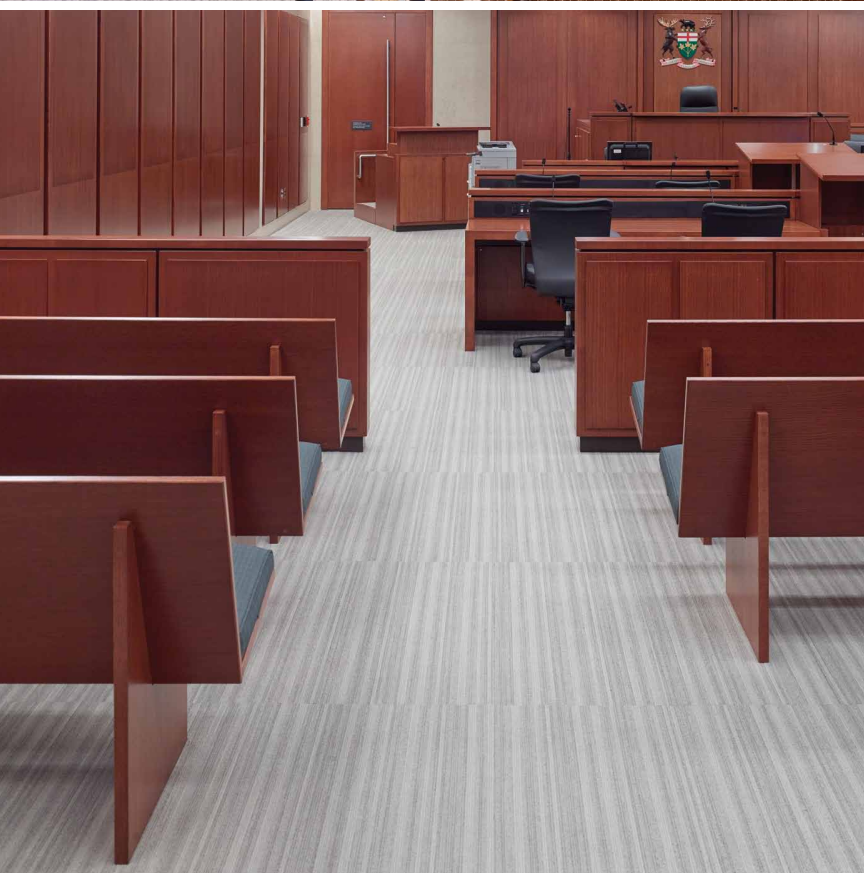
- Systèmes d'éclairage à détection de mouvements à divers endroits dans le palais de justice, comme les salles d'audience, les salles de conférence, les salles d'entrevues, les salles de réunions et les bureaux privés.
- Système de « mise en valeur de la lumière naturelle » qui baisse les lumières dans les zones publiques au fur et à mesure que la lumière du jour augmente. Cela diminue la consommation d'électricité puisque les lumières sont baissées ou fermées lorsqu'elles ne sont pas requises. Un autre avantage est la diminution des coûts de climatisation, puisque les lumières électriques génèrent trop de chaleur. Par conséquent, lorsqu'il est possible de les baisser pendant l'été, cela réduit les besoins en climatisation.
- Un système de contrôle automatique du bâtiment qui surveille la consommation d'énergie et assure une température constante.



Accessibility

The Elgin County Courthouse meets the Government's Standards for Barrier-Free Design and includes the following elements to accommodate people with disabilities:

- Exterior ramps at the main entrance and judicial entrance provide an accessible route. The ramps are heated to ensure a clear path of entry in inclement weather.
- Curb cuts at street parking and bus stops provide barrier-free access to the courthouse.



Accessibilité

Le Palais de justice du comté d'Elgin répond aux normes du gouvernement pour l'aménagement à accès facile et incorpore les éléments suivants pour répondre aux besoins des personnes handicapées:

- Les rampes extérieures à l'entrée principale et à l'entrée judiciaire offrent une voie accessible. Les rampes sont chauffées pour s'assurer que la voie demeure dégagée même par temps peu clément.
- La bordure de trottoir est interrompue devant le stationnement et les arrêts d'autobus afin d'offrir un accès facile au palais de justice.



PHOTOS

Shai Gil

- All courtrooms have assistive listening devices, barrier-free staff and public courtroom access, barrier-free counsel lecterns, and barrier-free witness stands.
- Each courtroom gallery has barrier-free spectator positions. Jury boxes have a designated position to accommodate a wheelchair.
- Automatic door operators are installed at all public entrances throughout the building, including doors to courtrooms, public washrooms, and program areas.
- Visual fire alarm indicators have been installed for hearing impaired individuals.
- All interior stairways are equipped with tactile surfaces at the top and bottom to identify a change in level.
- The signage throughout the building includes braille and high contrast lettering for easier reading.
- The public counter includes two accessible bays for persons in wheelchairs or scooters.
- A universal washroom outfitted with an adult change table and clearance for wheelchairs and scooters.
- Two barrier-free fire exits to the exterior from the ground floor.
- Toutes les salles d'audience sont munies d'appareils de sonorisation assistée, et elles offrent un accès facile au personnel et au public ainsi que des lutrins à accès facile pour les avocats et des barres de témoin à accès facile.
- La galerie de chaque salle d'audience offre des espaces accessibles pour les spectateurs. Les bancs des jurés ont un emplacement désigné afin d'accueillir les fauteuils roulants.
- Des dispositifs d'ouverture automatique des portes ont été installés à toutes les entrées publiques à travers l'édifice, ce qui comprend les portes des salles d'audience, des toilettes publiques et des secteurs de programme.
- Des indicateurs visuels ont été installés pour les personnes ayant une déficience auditive.
- Tous les escaliers intérieurs sont munis de surfaces tactiles au pied et au haut de l'escalier pour signifier un changement d'étage.
- Les panneaux dans le palais de justice comprennent des indications en braille et du lettrage à contraste élevé pour faciliter la lecture.
- Le comptoir public comprend deux guichets accessibles pour les personnes en fauteuil roulant ou en scooter.
- Il y a des toilettes universelles munies de tables de changement pour adultes et des espaces suffisamment grands pour permettre à des fauteuils roulants et à des scooters de circuler.
- Au rez-de-chaussée, il y a deux sorties de secours à accès facile menant vers l'extérieur.

Awards

Gold Award for Infrastructure for the Canadian Council for Public-Private Partnerships 2014
National Awards for Innovation and Excellence in Public-Private Partnerships

Award of Merit for Conservation of Buildings, Structures, Engineering Works and Landscapes — Rehabilitation & Restoration, The Canadian Association of Heritage Professionals / L'Association canadienne d'experts-conseils en patrimoine

"Best of the Best" Project Achievement Award, Toronto Construction Association

Prix

Prix or pour l'infrastructure dans le cadre des 2014 National Awards for Innovation and Excellence in Public-Private Partnerships du Conseil canadien pour les partenariats public-privé

Prix d'excellence pour la conservation des bâtiments, des structures, des ouvrages d'ingénieur et des paysages — réhabilitation et restauration, The Canadian Association of Heritage Professionals/L'Association canadienne d'experts-conseils en patrimoine

Prix « Best of the Best » du Project Achievement Award, Toronto Construction Association



Partners in Design, Construction, and Operations

Government Team

- Ministry of the Attorney General — AFP Courthouse Projects Office
- Infrastructure Ontario
- IBI Group Inc.

Design, Construction, and Facilities Management Consortium

- Integrated Team Solutions (ITS)
- EllisDon Corporation
- NORR Limited, Architects Engineers Planners
- Fengage Capital Management
- National Bank Financial
- Fournier Gersovitz Moss Drolet and Associates Architects (FGMDA)
- Ron Koudys Landscape Architect Inc.
- SNC-Lavalin

Partenaires pour la conception, la construction et le fonctionnement

Équipe gouvernementale

- Ministère du Procureur général — Bureau des projets de diversification des modes de financement et 'approvisionnement pour les tribunaux
- Infrastructure Ontario
- IBI Group Inc.

Consortium pour la conception, la construction et la gestion des installations

- Integrated Team Solutions (ITS)
- EllisDon Corporation
- NORR Limited, Architects Engineers Planners
- Fengage Capital Management
- National Bank Financial
- Fournier Gersovitz Moss Drolet et Associés Architectes (FGMDA)
- Ron Koudys Landscape Architect Inc.
- SNC-Lavalin

PHOTOS

Shai Gil

Written by Caitlin Sweet

French translation by Isabel Rodriguez

Design and Layout by Rossignol Design & Associates

Photography by Shai Gil. Additional photos by Eric Stein,
Keith Bantock, Keith Blades, and Alain Laforest.

Rédigé par Caitlin Sweet

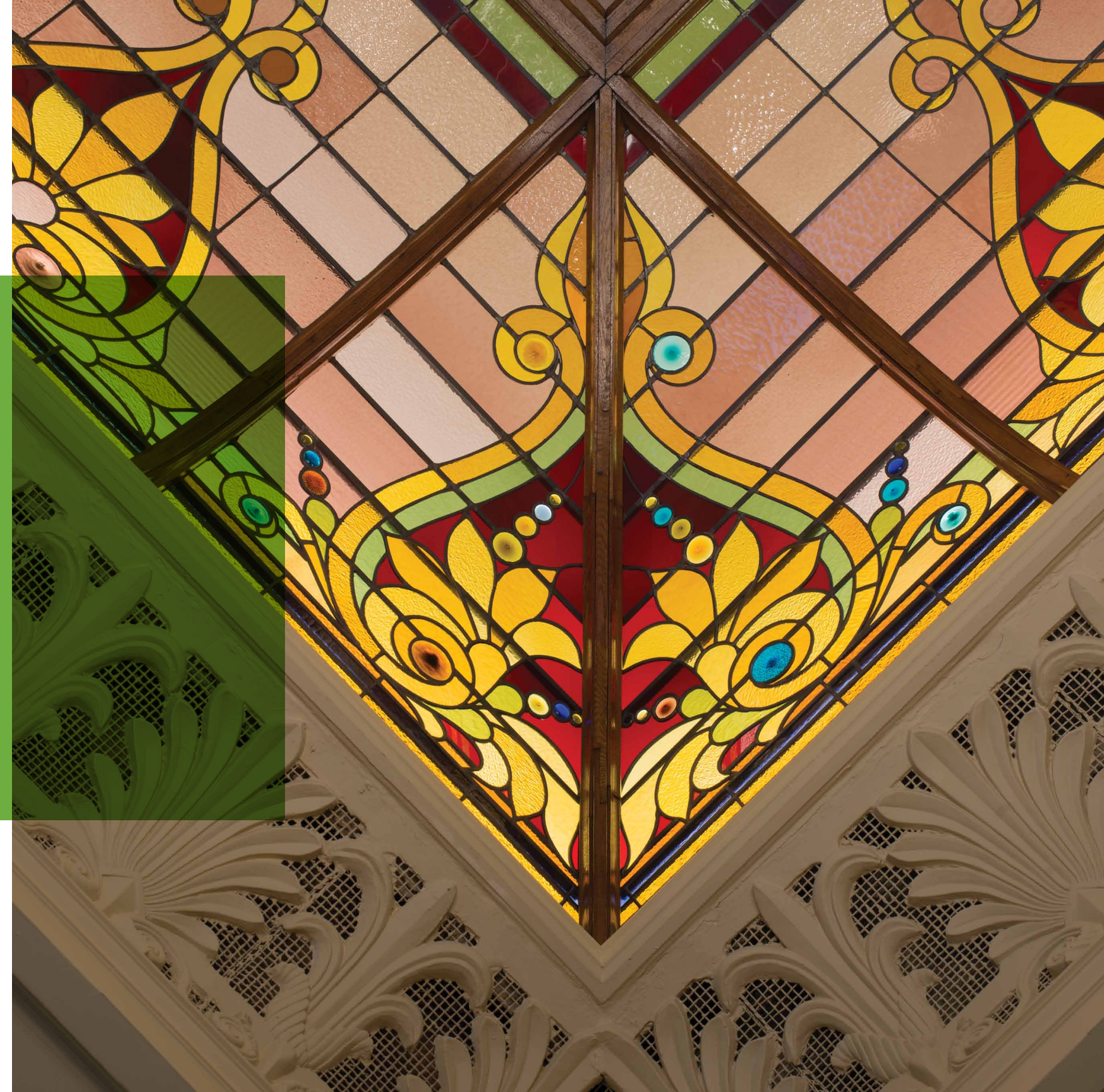
Traduction française par Isabel Rodriguez

Conception et mise en page par Rossignol Design & Associates

Photographie par Shai Gil. Photos additionnelles : Eric Stein,
Keith Bantock, Keith Blades, et Alain Laforest.

PHOTO

Alain Laforest





MINISTRY OF THE ATTORNEY GENERAL
MINISTÈRE DU PROCUREUR GÉNÉRAL